Parlamentul European
2014-2019

Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne

2016/0223(COD)

2.3.2017

***|
PROIECT DE RAPORT

referitor la propunerea de Regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind standardele referitoare la condițiile pe care trebuie să le îndeplinească resortisanții țărilor terțe sau apatrizii pentru a putea beneficia de protecție internațională, la un statut uniform pentru refugiați sau persoanele eligibile pentru protecție subsidiară și la conținutul protecției acordate și de modificare a Directivei 2003/109/CE a Consiliului din 25 noiembrie 2003 privind statutul resortisanților țărilor terțe care sunt rezidenți pe termen lung (COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne

Raportoare: Tanja Fajon

Legenda simbolurilor utilizate

*	Procedura de consultare
***	Procedura de aprobare
***I	Procedura legislativă ordinară (prima lectură)
***II	Procedura legislativă ordinară (a doua lectură)
***III	Procedura legislativă ordinară (a treia lectură)

(Procedura indicată se bazează pe temeiul juridic propus în proiectul de act.)

Amendamente la un proiect de act

Amendamentele Parlamentului prezentate pe două coloane

Textul eliminat este evidențiat prin caractere ***cursive aldine*** în coloana din stânga. Textul înlocuit este evidențiat prin caractere ***cursive aldine*** în ambele coloane. Textul nou este evidențiat prin caractere ***cursive aldine*** în coloana din dreapta.

În primul și în al doilea rând din antetul fiecărui amendament se identifică fragmentul vizat din proiectul de act supus examinării. În cazul în care un amendament vizează un act existent care urmează să fie modificat prin proiectul de act, antetul conține două rânduri suplimentare în care se indică actul existent și, respectiv, dispoziția din acesta vizată de modificare.

Amendamentele Parlamentului prezentate sub formă de text consolidat

Părțile de text noi sunt evidențiate prin caractere ***cursive aldine***. Părțile de text eliminate sunt indicate prin simbolul ▌ sau sunt tăiate. Înlocuirile sunt semnalate prin evidențierea cu caractere ***cursive aldine*** a textului nou și prin eliminarea sau tăierea textului înlocuit.
Fac excepție de la regulă și nu se evidențiază modificările de natură strict tehnică efectuate de serviciile competente în vederea elaborării textului final.

CUPRINS

Pagina

PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN 5

EXPUNERE DE MOTIVE 63

ANEXĂ: LISTA ENTITĂȚILOR ȘI A PERSOANELOR DE LA CARE A PRIMIT CONTRIBUȚII RAPORTOAREA 66

PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN

referitoare la propunerea de Regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind standardele referitoare la condițiile pe care trebuie să le îndeplinească resortisanții țărilor terțe sau apatrizii pentru a putea beneficia de protecție internațională, la un statut uniform pentru refugiați sau persoanele eligibile pentru protecție subsidiară și la conținutul protecției acordate și de modificare a Directivei 2003/109/CE a Consiliului din 25 noiembrie 2003 privind statutul resortisanților țărilor terțe care sunt rezidenți pe termen lung
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)

Parlamentul European,

– având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2016)0466),

– având în vedere articolul 294 alineatul (2), articolul 78 alineatul (2) literele (a) și (b) și articolul 79 alineatul (2) litera (a) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C8-0324/2016),

– având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

– având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European din 14 decembrie 2016[1],

– având în vedere avizul Comitetului Regiunilor din 8 februarie 2017[2],

– având în vedere articolul 59 din Regulamentul său de procedură,

– având în vedere avizul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne și avizul Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale (A8-0000/2017),

1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare;

2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;

3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

[1] Nepublicat încă în Jurnalul Oficial.
[2] Nepublicat încă în Jurnalul Oficial.

Amendamentul 1

Propunere de regulament
Considerentul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) Este necesar ca Directivei 2011/95/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 decembrie 2011 privind standardele referitoare la condițiile pe care trebuie să le îndeplinească resortisanții țărilor terțe sau apatrizii pentru a putea beneficia de protecție internațională, la un statut uniform pentru refugiați sau pentru persoanele eligibile pentru obținerea de protecție subsidiară și la conținutul protecției acordate (reformare)[31] să i se aducă mai multe modificări substanțiale. Pentru a asigura armonizarea și sporirea convergenței deciziilor în materie de azil și a conținutului protecției internaționale, astfel încât ***să se reducă factorii de încurajare a deplasărilor*** în ***interiorul Uniunii Europene*** și să se garanteze egalitatea de tratament în cazul beneficiarilor de protecție internațională, directiva menționată ar trebui să fie abrogată și înlocuită cu un regulament.	(1) Este necesar ca Directivei 2011/95/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 decembrie 2011 privind standardele referitoare la condițiile pe care trebuie să le îndeplinească resortisanții țărilor terțe sau apatrizii pentru a putea beneficia de protecție internațională, la un statut uniform pentru refugiați sau pentru persoanele eligibile pentru obținerea de protecție subsidiară și la conținutul protecției acordate (reformare)[31] să i se aducă mai multe modificări substanțiale. Pentru a asigura armonizarea și sporirea convergenței deciziilor în materie de azil și a conținutului protecției internaționale, astfel încât ***beneficiarii de protecție internațională să fie încurajați să rămână*** în ***statul membru care le-a acordat protecția*** și să se garanteze egalitatea de tratament în cazul beneficiarilor de protecție internațională, directiva menționată ar trebui să fie abrogată și înlocuită cu un regulament.
[31] JO L 337, 20.12.2011, p. 9.	[31] JO L 337, 20.12.2011, p. 9.

Or. en

Justificare

Raportoarea preferă să stabilească stimulente pozitive pentru ca beneficiarii protecției internaționale să rămână în statul membru care le acordă protecție.

Amendamentul 2

Propunere de regulament
Considerentul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) O politică comună în domeniul azilului, cuprinzând un sistem european comun de azil (SECA) bazat pe aplicarea deplină și globală a Convenției de la Geneva privind statutul refugiaților din 28 iulie 1951, astfel cum a fost modificată prin Protocolul de la New York din 31 ianuarie 1967 („Convenția de la Geneva”), este un element constitutiv al obiectivului Uniunii Europene de a crea în mod progresiv un spațiu de libertate, securitate și justiție deschis celor care, forțați de împrejurări, solicită în mod legitim protecție în Uniune. O astfel de politică ar trebui să fie guvernată de principiul solidarității și al împărțirii echitabile a responsabilității între statele membre***, inclusiv pe plan financiar***.	(2) O politică comună în domeniul azilului, cuprinzând un sistem european comun de azil (SECA) bazat pe aplicarea deplină și globală a Convenției de la Geneva privind statutul refugiaților din 28 iulie 1951, astfel cum a fost modificată prin Protocolul de la New York din 31 ianuarie 1967 („Convenția de la Geneva”), este un element constitutiv al obiectivului Uniunii Europene de a crea în mod progresiv un spațiu de libertate, securitate și justiție deschis celor care, forțați de împrejurări, solicită în mod legitim protecție în Uniune. O astfel de politică ar trebui să fie guvernată de principiul solidarității și al împărțirii echitabile a responsabilității între statele membre.

Or. en

Justificare

Solidaritatea autentică presupune o distribuire adecvată între statele membre a persoanelor care solicită protecție internațională. Solidaritatea financiară nu ar trebui să constituie forma preferată de solidaritate.

Amendamentul 3

Propunere de regulament
Considerentul 3 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(3a) În prezent, statele membre recunosc deciziile în materie de azil emise de alte state membre numai în cazul deciziilor de refuz al acordării protecției internaționale. Pentru a asigura aplicarea corectă a articolului 78 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE), care prevede un regim unitar de azil valabil în toată Uniunea, statele membre trebuie să avanseze în

direcția recunoașterii reciproce a deciziilor privind azilul eliberate de alte state membre prin care se acordă protecție internațională persoanelor care au nevoie.

Or. en

Justificare

În cele din urmă, recunoașterea reciprocă deplină a deciziilor în materie de protecție internațională luate de statele membre va fi necesară pentru crearea unui statut cu adevărat uniform al protecției internaționale în Uniune. Raportoarea consideră că aceasta ar trebui să se bazeze pe un statut uniform de azil și protecție subsidiară, valabil în întreaga Uniune, precum și pe proceduri, criterii și norme comune referitoare la condițiile de primire a solicitanților de azil sau de protecție subsidiară.

Amendamentul 4

Propunere de regulament
Considerentul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(4) În comunicarea sa din 6 aprilie 2016[32], Comisia și-a prezentat opțiunile de îmbunătățire a SECA, și anume introducerea unui sistem sustenabil și echitabil pentru determinarea statului membru căruia îi revine responsabilitatea de a examina cererile de azil, consolidarea sistemului Eurodac, realizarea unei mai mari convergențe în sistemul de azil al UE, prevenirea deplasărilor secundare în interiorul Uniunii Europene și elaborarea unui nou mandat pentru Agenția pentru Azil a Uniunii Europene. Comunicarea respectivă răspunde apelurilor Consiliului European din 18-19 februarie 2016[33] de a se realiza progrese în sensul reformării cadrului actual din UE, astfel încât să se asigure o politică umană și eficientă în domeniul azilului. ***De asemenea***, comunicarea propune o cale de urmat conformă cu abordarea globală în materie de migrație prezentată de Parlamentul European în raportul său din proprie	(4) În comunicarea sa din 6 aprilie 2016[32], Comisia și-a prezentat opțiunile de îmbunătățire a SECA, și anume introducerea unui sistem sustenabil și echitabil pentru determinarea statului membru căruia îi revine responsabilitatea de a examina cererile de azil, consolidarea sistemului Eurodac, realizarea unei mai mari convergențe în sistemul de azil al UE, prevenirea deplasărilor secundare în interiorul Uniunii Europene și elaborarea unui nou mandat pentru Agenția pentru Azil a Uniunii Europene ***(Agenția)***. Comunicarea respectivă răspunde apelurilor Consiliului European din 18-19 februarie 2016[33] de a se realiza progrese în sensul reformării cadrului actual din UE, astfel încât să se asigure o politică umană și eficientă în domeniul azilului. ***Cu toate acestea***, comunicarea ***nu*** propune o cale de urmat conformă cu abordarea globală în materie de migrație prezentată de Parlamentul European în raportul său din

inițiativă din 12 aprilie 2016.

[32] COM(2016)0197.

[33] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.

proprie inițiativă din 12 aprilie 2016.

[32] COM(2016)0197.

[33] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.

Or. en

Amendamentul 5

Propunere de regulament
Considerentul 5

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(5) ***În*** vederea asigurării unei bune funcționări a SECA***, inclusiv a sistemului Dublin***, ar trebui realizate progrese semnificative în ceea ce privește convergența sistemelor naționale de azil, cu o atenție specială pentru ratele de recunoaștere și tipurile de statut de protecție, care diferă de la un stat membru la altul. În ***plus,*** ar trebui consolidate normele ***de revizuire a statutului***, ***astfel încât*** să se ***asigure faptul că*** protecția ***este acordată numai*** persoanelor care au nevoie de aceasta ***și numai pentru perioada în care aceasta continuă să fie necesară***. ***De asemenea***, ar trebui ***să se evite utilizarea*** de ***practici divergente în ceea ce privește perioada de valabilitate a permisului de ședere și să se explice mai clar și să se armonizeze*** drepturile acordate beneficiarilor de protecție internațională.	(5) ***Politica comună a Uniunii privind protecția internațională trebuie să se bazeze pe un statut uniform. În*** vederea asigurării unei bune funcționări a SECA, ar trebui realizate progrese semnificative în ceea ce privește convergența sistemelor naționale de azil, cu o atenție specială pentru ratele de recunoaștere și tipurile de statut de protecție, care diferă de la un stat membru la altul. ***În același timp, este important să se evite împovărarea administrativă excesivă a autorităților statelor membre. În consecință,*** ar trebui consolidate normele ***pentru ca*** protecția ***să fie acordată*** persoanelor care au nevoie de aceasta. ***În plus***, ar trebui ***instituită o durată armonizată a permiselor*** de ***ședere, care să ia pe deplin în considerare practicile curente din statele membre, iar*** drepturile acordate beneficiarilor de protecție internațională ***ar trebui clarificate și armonizate în mai mare măsură***.

Or. en

Justificare

Armonizarea duratei permiselor de ședere acordate persoanelor care au nevoie de protecție internațională trebuie să țină seama întru totul de practicile actuale din statele membre și nu ar trebui să se bazeze pe principiul „uniformizării la un nivel inferior”.

Amendamentul 6

Propunere de regulament
Considerentul 7

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(7) Obiectivul principal al prezentului regulament este să se asigure că toate statele membre utilizează criterii comune pentru identificarea persoanelor care au o nevoie reală de protecție internațională, pe de o parte, și că ***respectivele persoane se bucură*** de un set comun de drepturi în toate statele membre, pe de altă parte.	(7) Obiectivul principal al prezentului regulament este să se asigure că toate statele membre utilizează criterii comune pentru identificarea persoanelor care au o nevoie reală de protecție internațională, pe de o parte***, precum*** și că ***toate persoanele care au nevoie de protecție internațională beneficiază*** de un set comun de drepturi în toate statele membre, pe de altă parte.

Or. en

Justificare

Toate persoanele care au nevoie de protecție internațională trebuie să aibă aceleași drepturi pe întreg teritoriul Uniunii.

Amendamentul 7

Propunere de regulament
Considerentul 8

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(8) Continuarea apropierii normelor în materie de recunoaștere și a conținutului statutului de refugiat și al statutului conferit prin protecție subsidiară ar trebui să contribuie, de asemenea, la limitarea deplasărilor secundare ale solicitanților de protecție internațională și ale beneficiarilor de protecție internațională dintr-un stat membru în altul***, atunci când există probabilitatea ca deplasările de această natură să fi fost cauzate de eventuale diferențe în măsurile juridice naționale adoptate pentru transpunerea Directivei privind condițiile de obținere a protecției internaționale, care este înlocuită cu***	(8) Continuarea apropierii normelor în materie de recunoaștere și a conținutului statutului de refugiat și al statutului conferit prin protecție subsidiară ar trebui să contribuie, de asemenea, la limitarea deplasărilor secundare ale solicitanților de protecție internațională și ale beneficiarilor de protecție internațională dintr-un stat membru în altul.

prezentul regulament.

Or. en

Justificare

Nu este clar că diferențele în transpunerea Directivei privind standardele pentru protecția internațională sunt cauza deplasărilor secundare.

Amendamentul 8

Propunere de regulament
Considerentul 9

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(9) Prezentul regulament nu se aplică altor tipuri de statut umanitar pe care statele membre le acordă, în temeiul dreptului lor intern, persoanelor care nu îndeplinesc condițiile de obținere a statutului de refugiat sau a statutului conferit prin protecție subsidiară. ***Aceste tipuri de statute, dacă există, trebuie să fie acordate în așa fel încât să nu genereze riscul de confuzie cu protecția internațională.***	(9) Prezentul regulament nu se aplică altor tipuri de statut umanitar pe care statele membre le acordă, în temeiul dreptului lor intern, persoanelor care nu îndeplinesc condițiile de obținere a statutului de refugiat sau a statutului conferit prin protecție subsidiară.

Or. en

Justificare

Atât timp cât există regimuri naționale pentru protecția umanitară, este foarte dificil de înțeles cum ar putea să nu existe un risc de confuzie cu statutul de refugiat și cu cel conferit prin protecția subsidiară.

Amendamentul 9

Propunere de regulament
Considerentul 10

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(10) Persoanelor admise pentru relocare ar trebui să li se acorde protecție internațională. În consecință, ar trebui să se	(10) Persoanelor admise pentru relocare ar trebui să li se acorde protecție internațională. În consecință, ar trebui să se

aplice dispozițiile referitoare la conținutul protecției internaționale din prezentul regulament***, inclusiv normele de descurajare a deplasărilor secundare***.	aplice dispozițiile referitoare la conținutul protecției internaționale din prezentul regulament.

Or. en

Justificare

Raportoarea preferă să stabilească stimulente pozitive pentru ca beneficiarii protecției internaționale să rămână în statul membru care le acordă protecție.

Amendamentul 10

Propunere de regulament
Considerentul 11

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(11) Prezentul regulament respectă drepturile fundamentale și principiile recunoscute, în special, de Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene („Carta”). În particular, prin prezentul regulament se urmărește să se asigure respectarea deplină a demnității umane și a dreptului de azil al solicitanților de azil și al membrilor familiei care îi însoțesc și să se promoveze aplicarea articolelor din Cartă referitoare la demnitatea umană, respectarea vieții private și de familie, libertatea de exprimare și de informare, dreptul la educație, libertatea de alegere a ocupației și dreptul la muncă, libertatea de a desfășura o activitate comercială, dreptul de azil, nediscriminarea, drepturile copilului, dreptul la securitate socială și asistență socială, protecția sănătății. Prin urmare, acesta ar trebui să fie pus în aplicare în consecință.	(11) Prezentul regulament respectă drepturile fundamentale și principiile recunoscute, în special, de Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene („Carta”). În particular, prin prezentul regulament se urmărește să se asigure respectarea deplină a demnității umane și a dreptului de azil al solicitanților de azil și al membrilor familiei care îi însoțesc și să se promoveze aplicarea articolelor din Cartă referitoare la demnitatea umană, respectarea vieții private și de familie, ***protecția în caz de strămutare, expulzare sau extrădare,*** libertatea de exprimare și de informare, dreptul la educație, libertatea de alegere a ocupației și dreptul la muncă, libertatea de a desfășura o activitate comercială, dreptul de azil, nediscriminarea, drepturile copilului, dreptul la securitate socială și asistență socială, protecția sănătății. Prin urmare, acesta ar trebui să fie pus în aplicare în consecință.

Or. en

Amendamentul 11

Propunere de regulament
Considerentul 13

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(13) Pentru a se acorda sprijinul adecvat statelor membre în eforturile lor de punere în aplicare a standardelor stabilite în prezentul regulament, în special statelor membre ale căror sisteme naționale de azil sunt supuse unor presiuni specifice și disproporționate, determinate în principal de poziția lor geografică sau de situația lor demografică, ar trebui utilizate resursele Fondului pentru azil, migrație și integrare.	(13) Pentru a se acorda sprijinul adecvat statelor membre în eforturile lor de punere în aplicare a standardelor stabilite în prezentul regulament, în special statelor membre ale căror sisteme naționale de azil sunt supuse unor presiuni specifice și disproporționate, determinate în principal de poziția lor geografică sau de situația lor demografică, ar trebui utilizate resursele Fondului pentru azil, migrație și integrare. ***În plus, statele membre ar trebui să utilizeze la maximum, la toate nivelurile de guvernare, posibilitățile oferite de fondurile care nu sunt legate direct de politica de azil și migrație, dar care pot fi utilizate pentru finanțarea unor acțiuni în acest domeniu - măsurile de integrare, de exemplu - cum ar fi cele disponibile în cadrul Fondului social european, Fondului de ajutor european pentru cele mai defavorizate persoane, programului Orizont 2020, Fondului european de dezvoltare regională sau programului „Drepturi, egalitate și cetățenie”. Aceste fonduri ar trebui să fie direct accesibile autorităților locale și regionale pentru acțiuni care se încadrează automat în responsabilitățile ce le revin.***

Or. en

Justificare

Titlul corect al fondului este Fondul pentru azil, migrație și integrare [mențiune referitoare la versiunea în limba engleză]. În plus, statele membre ar trebui să fie încurajate să își maximizeze capacitatea de absorbție în raport cu alte fonduri, care ar putea oferi finanțare pentru acțiunile de integrare pentru persoanele care au nevoie de protecție internațională.

Amendamentul 12

Propunere de regulament
Considerentul 14

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(14) Agenția ***pentru Azil a Uniunii Europene*** ar trebui să ofere sprijinul adecvat pentru aplicarea prezentului regulament, în special prin punerea la dispoziție a unor experți care să asiste autoritățile naționale la primirea, înregistrarea și examinarea cererilor de protecție internațională și prin furnizarea de informații actualizate privind țările terțe, inclusiv informații privind țara de origine, și de alte orientări și instrumente relevante. Când aplică prezentul regulament, autoritățile statelor membre ar trebui să țină seama de standardele operaționale, orientările și bunele practici dezvoltate de ***Agenția pentru Azil a Uniunii Europene („Agenția”)***. Când evaluează cererile de protecție internațională, autoritățile statelor membre ar trebui să țină seama***, în special,*** de informațiile, rapoartele, analiza comună și orientările referitoare la situația din țările de origine, elaborate la nivelul Uniunii de către Agenție și rețelele europene de informații privind țara de origine, în conformitate cu articolele 8 și 10 din regulament[34].	(14) Agenția ar trebui să ofere sprijinul adecvat pentru aplicarea prezentului regulament, în special prin punerea la dispoziție a unor experți care să asiste autoritățile naționale la primirea, înregistrarea și examinarea cererilor de protecție internațională și prin furnizarea de informații actualizate privind țările terțe, inclusiv informații privind țara de origine, și de alte orientări și instrumente relevante. Când aplică prezentul regulament, autoritățile statelor membre ar trebui să țină seama de standardele operaționale, orientările și bunele practici dezvoltate de ***Agenție***. Când evaluează cererile de protecție internațională, autoritățile statelor membre ar trebui să țină seama de informațiile, rapoartele, analiza comună și orientările referitoare la situația din țările de origine, elaborate la nivelul Uniunii de către Agenție și rețelele europene de informații privind țara de origine, în conformitate cu articolele 8 și 10 din regulament[34]. ***În plus, atunci când evaluează cererile de protecție internațională, statele membre ar trebui să ia în considerare toate informațiile relevante din partea ICNUR și a organizațiilor societății civile active pe teren.***
[34] COM(2016)0271.	[34] COM(2016)0271.

Or. en

Justificare

Deși raportoarea este de acord cu faptul că informațiile furnizate de Biroul European de Sprijin pentru Azil ar trebui utilizate de statele membre atunci când evaluează cererile de protecție internațională, Agenția nu ar trebui să fie singura sursă de informații. ICNUR și alți

actori importanți pe teren oferă, de asemenea, informații detaliate cu privire la situația din țările terțe.

Amendamentul 13

Propunere de regulament
Considerentul 16

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(16) Noțiunea de membri ai familiei ar trebui să țină seama de diferitele situații specifice de dependență și de atenția specială care trebuie acordată interesului superior al copilului. Aceasta ar trebui, de asemenea, să oglindească realitatea tendințelor migratorii actuale, conform cărora se întâmplă adesea ca solicitanții să ajungă pe teritoriul statelor membre după ce au petrecut un timp îndelungat în tranzit. Noțiunea ar trebui să includă, prin urmare, familiile formate în afara țării de origine, ***dar înainte de*** sosirea lor pe teritoriul statului membru.	(16) Noțiunea de membri ai familiei ar trebui să țină seama de ***diversitatea familiei, de*** diferitele situații specifice de dependență și de atenția specială care trebuie acordată interesului superior al copilului. Aceasta ar trebui, de asemenea, să oglindească realitatea tendințelor migratorii actuale, conform cărora se întâmplă adesea ca solicitanții să ajungă pe teritoriul statelor membre după ce au petrecut un timp îndelungat în tranzit. Noțiunea ar trebui să includă, prin urmare, ***atât*** familiile formate în afara țării de origine, ***cât și cele formate după*** sosirea lor pe teritoriul statului membru ***și să excludă, în orice circumstanță, căsătoriile forțate. Noțiunile de soț și partener necăsătorit nu ar trebui să introducă o distincție între soți sau parteneri în funcție de gen***.

Or. en

Justificare

Familiile constituite după sosirea pe teritoriul statelor membre ar trebui incluse în definiția membrilor familiei. Cu toate acestea, căsătoriile forțate, indiferent de locul în care au loc, ar trebui excluse.

Amendamentul 14

Propunere de regulament
Considerentul 22

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(22) În particular, este necesar să se	(22) În particular, este necesar să se

definească în mod unitar conceptele de nevoie de protecție care apare în afara țării de origine, origine a vătămării și a protecției***, protecție în interiorul țării de origine*** și persecuție, inclusiv motivele de persecuție.	definească în mod unitar conceptele de nevoie de protecție care apare în afara țării de origine, origine a vătămării și a protecției și persecuție, inclusiv motivele de persecuție.

Or. en

Justificare

Raportoarea consideră că noțiunea de protecție internă nu este suficient de explicitată, nici suficient de clară și sigură pentru a fi aplicată într-un mod complet armonizat.

Amendamentul 15

Propunere de regulament
Considerentul 23

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(23) Protecția poate fi acordată, atunci când există dorința și capacitatea de a face acest lucru, fie de către stat, fie de partide sau organizații, inclusiv organizații internaționale, care îndeplinesc condițiile prevăzute de prezentul regulament, care controlează o regiune sau o suprafață importantă din teritoriul statului. O astfel de protecție ar trebui să fie efectivă și să nu aibă un caracter temporar.	(23) Protecția poate fi acordată, atunci când există dorința și capacitatea de a face acest lucru, fie de către stat, fie de partide sau organizații ***mandatate de stat***, inclusiv organizații internaționale, care îndeplinesc condițiile prevăzute de prezentul regulament, care controlează o regiune sau o suprafață importantă din teritoriul statului. O astfel de protecție ar trebui să fie efectivă și să nu aibă un caracter temporar.

Or. en

Justificare

Articolul 1D din Convenția de la Geneva se aplică și persoanelor care beneficiază de protecție din partea ICNUR, care trebuie să fie mandatat de stat pentru a fi prezent pe teritoriul statului respectiv. În plus, actorii nestatali nu ar trebui considerați drept actori ai protecției, cu excepția cazului în care au fost mandatați explicit de stat să facă acest lucru, deoarece acești actori nu pot fi trași la răspundere în temeiul dreptului internațional, ci pot doar oferi o protecție temporară și limitată ca eficacitate.

Amendamentul 16

Propunere de regulament
Considerentul 24

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(24) Protecția în interiorul țării de origine împotriva persecuției sau a vătămărilor grave ***ar trebui să fie*** efectiv disponibilă ***solicitantului*** într-o parte din țara de origine spre care acesta poate călători în siguranță și în mod legal, în care poate fi admis și în care se poate presupune în mod rezonabil că se va stabili. Verificarea existenței unei astfel de protecții în interiorul țării ***de origine*** ar ***trebui să facă*** parte ***integrantă*** din evaluarea cererii de protecție internațională ***și să fie efectuată după ce autoritatea decizională a stabilit că în absența unei astfel*** de ***protecții sunt aplicabile criteriile de protecție internațională***. Sarcina de a demonstra existența protecției în interiorul țării de origine ar trebui să îi revină autorității decizionale.	(24) Protecția în interiorul țării de origine împotriva persecuției sau a vătămărilor grave ***poate fi*** efectiv disponibilă ***pentru solicitant*** într-o parte din țara de origine spre care acesta poate călători în siguranță și în mod legal, în care poate fi admis și în care se poate presupune în mod rezonabil că se va stabili. Verificarea existenței unei astfel de protecții în interiorul țării ar ***putea face*** parte din evaluarea cererii de protecție internațională***, cu condiția ca statul sau agenții statului să nu comită acte*** de ***persecuție sau vătămare gravă***. Sarcina de a demonstra existența protecției în interiorul țării de origine ar trebui să îi revină ***exclusiv*** autorității decizionale***, dar nu ar trebui să împiedice solicitantul să prezinte elemente de probă care contrazic concluzia autorității decizionale că există o protecție în interiorul țării***.

Or. en

Justificare

Statele membre ar trebui să aibă dreptul de a utiliza conceptul de protecție internă în evaluarea unei cereri de protecție internațională. Cu toate acestea, o astfel de alternativă nu ar trebui utilizată de statele membre în cazurile în autorii persecuțiilor sau vătămărilor grave sunt statul sau agenți asociați statului.

Amendamentul 17

Propunere de regulament
Considerentul 25

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(25) În cazul în care vătămările grave sau persecuția sunt cauzate de stat sau de agenții săi, ar trebui să existe prezumția că	(25) În cazul în care vătămările grave sau persecuția sunt cauzate de stat sau de agenții săi, ar trebui să existe prezumția că

solicitantul nu dispune de o protecție efectivă. Atunci când solicitantul este un minor neînsoțit, în cadrul evaluării disponibilității efective a protecției ar trebui să se verifice și dacă există modalități de îngrijire și încredințare corespunzătoare, care sunt în interesul superior al minorului neînsoțit.	solicitantul nu dispune de o protecție efectivă ***și nu ar trebui să se aplice dispoziția privind protecția internă***. Atunci când solicitantul este un minor neînsoțit, în cadrul evaluării disponibilității efective a protecției ar trebui să se verifice și dacă există modalități de îngrijire și încredințare corespunzătoare, care sunt în interesul superior al minorului neînsoțit.

Or. en

Justificare

Alternativa protecției interne nu ar trebui utilizată de statele membre în cazurile în care autorii persecuțiilor sau vătămărilor grave sunt statul sau agenți asociați cu statul.

Amendamentul 18

Propunere de regulament
Considerentul 26

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(26) La examinarea cererilor de protecție internațională prezentate de minori, este necesar ca autoritățile decizionale din statele membre să țină seama de formele de persecuție specifice copiilor.	(26) La examinarea cererilor de protecție internațională prezentate de minori, este necesar ca autoritățile decizionale din statele membre să țină seama de formele de persecuție specifice ***împotriva*** copiilor ***și de absența protecției în cazul acestui tip de acte de persecuție***.

Or. en

Justificare

Absența protecției împotriva persecuției este, de asemenea, un element de luat în considerare în evaluarea disponibilității protecției, în special în privința minorilor.

Amendamentul 19

Propunere de regulament
Considerentul 28

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(28) De asemenea, este necesar să se introducă o definiție comună a motivului de persecuție „apartenență la un anumit grup social”. În scopul definirii unui anumit grup social, ar trebui să se acorde atenția corespunzătoare aspectelor specifice genului solicitantului, cum ar fi identitatea de gen și orientarea sexuală, care ar putea fi legate de anumite tradiții și cutume legale, având ca rezultat, de exemplu, mutilarea genitală, sterilizarea forțată sau avortul forțat, în măsura în care aceste aspecte au legătură cu teama de persecuție bine fondată a solicitantului.	(28) De asemenea, este necesar să se introducă o definiție comună a motivului de persecuție „apartenență la un anumit grup social”. În scopul definirii unui anumit grup social, ar trebui să se acorde atenția corespunzătoare aspectelor specifice genului solicitantului, cum ar fi identitatea de gen***, caracteristicile sexuale*** și orientarea sexuală, care ar putea fi legate de anumite tradiții și cutume legale, având ca rezultat, de exemplu, mutilarea genitală, sterilizarea forțată sau avortul forțat, în măsura în care aceste aspecte au legătură cu teama de persecuție bine fondată a solicitantului.

Or. en

Justificare

Caracteristicile sexuale ale unui solicitant ar putea constitui, de asemenea, un factor pentru a stabili dacă solicitantul aparține unui anumit grup social.

Amendamentul 20

Propunere de regulament
Considerentul 29

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(29) În conformitate cu jurisprudența relevantă a Curții de Justiție a Uniunii Europene, autoritățile competente din statele membre ar trebuie să utilizeze, la examinarea cererilor de protecție internațională, metode de evaluare a credibilității solicitantului într-un mod care respectă drepturile garantate de cartă ale persoanei, în special demnitatea umană și respectarea vieții private și de familie. În cazul specific al ***homosexualității***, evaluarea individuală a credibilității solicitantului nu ar trebui să se bazeze pe stereotipuri referitoare la ***homosexuali***, iar	(29) În conformitate cu jurisprudența relevantă a Curții de Justiție a Uniunii Europene, autoritățile competente din statele membre ar trebuie să utilizeze, la examinarea cererilor de protecție internațională, metode de evaluare a credibilității solicitantului într-un mod care respectă drepturile garantate de cartă ale persoanei, în special demnitatea umană și respectarea vieții private și de familie. În cazul specific al ***orientării sexuale și identității de gen***, evaluarea individuală a credibilității solicitantului nu ar trebui să se bazeze pe stereotipuri referitoare la

solicitantul nu ar trebui să fie supus unor întrebări detaliate sau teste referitoare la practicile sale sexuale.	***orientarea sexuală și identitatea de gen***, iar solicitantul nu ar trebui să fie supus unor întrebări detaliate sau teste referitoare la practicile sale sexuale. ***În plus, autoritățile naționale competente nu ar trebui să concluzioneze că declarațiile solicitantului sunt lipsite de credibilitate doar pe motiv că acesta nu s-a bazat pe orientarea sa sexuală, identitatea de gen, expresia de gen sau caracteristicile sexuale atunci când a prezentat inițial detaliile persecuției suferite.***

Or. en

Justificare

Comunicarea tardivă este unul dintre cei patru parametri menționați în hotărârea recentă a CJUE în cauza A, B și C v Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie din 2 decembrie 2014, însă nu a fost menționată în textul Comisiei și ar trebui adăugată. În cazul persoanelor LGBTI care solicită azil, teama și stigmatizarea conduc adesea la dezvăluirea cu întârziere a orientării lor sexuale, a identității de gen, a expresiei de gen sau a caracteristicilor sexuale. Cererile lor nu trebuie tratate defavorabil doar din cauza comunicării tardive.

Amendamentul 21

Propunere de regulament
Considerentul 31 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(31a) Recunoașterea statutului de protecție subsidiară este un act declarativ.

Or. en

Justificare

Întrucât atât statutul de refugiat, cât și cel conferit prin protecția subsidiară ar trebui, în opinia raportoarei, să confere aceleași drepturi în statul membru care acordă protecție, statutul acestora ar trebui egalizat în regulament.

Amendamentul 22

Propunere de regulament
Considerentul 34

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(34) Când se verifică existența riscului de vătămări grave, pe motivul cărora solicitanții pot fi eligibili pentru protecție subsidiară, noțiunea de violență generalizată ar trebuie să cuprindă, în conformitate cu jurisprudența relevantă a Curții de Justiție a Uniunii Europene, și violența exercitată asupra oamenilor indiferent de circumstanțele personale ale acestora.	(34) Când se verifică existența riscului de vătămări grave, pe motivul cărora solicitanții pot fi eligibili pentru protecție subsidiară, noțiunea de violență generalizată ar trebuie să cuprindă, în conformitate cu jurisprudența relevantă a Curții de Justiție a Uniunii Europene, și violența exercitată asupra oamenilor indiferent de circumstanțele personale ale acestora. ***Printre factorii care pot fi luați în considerare atunci când se stabilește dacă există o violență generalizată se numără agresiunea externă, ocupația, dominația străină, conflictele interne, încălcările grave ale drepturilor omului sau evenimente care perturbă grav ordinea publică în țara de origine sau într-o parte a acesteia.***

Or. en

Justificare

Ar trebui luați în considerare anumiți factori atunci când se verifică existența violenței generalizate. Lista nu este exhaustivă.

Amendamentul 23

Propunere de regulament
Considerentul 36 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(36a) Și persoanele care au nevoie de protecție pentru că nu se pot întoarce în țara de origine din cauza unei catastrofe naturale sau provocate de om ar trebui să fie eligibile pentru a beneficia de protecție în temeiul prezentului regulament.

Or. en

Justificare

Persoanele sau grupurile de persoane care, pentru motive inevitabile legate de schimbări bruște sau progresive ale mediului care le afectează negativ viața sau condițiile de trai, sunt obligate să își părăsească locuința obișnuită, căutând și având nevoie de protecție, ar trebui să poată beneficia de protecție internațională în Uniunea Europeană în temeiul prezentului regulament.

Amendamentul 24

Propunere de regulament
Considerentul 37

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(37) Permisul de ședere și documentele de călătorie eliberate beneficiarilor de protecție internațională ***pentru prima dată sau reînnoite*** ca urmare a intrării în vigoare a prezentului regulament ar trebui să respecte normele stabilite prin Regulamentul (CE) nr. 1030/2002 și, respectiv, prin Regulamentul (CE) nr. 2252/2004 al Consiliului.	(37) Permisul de ședere și documentele de călătorie eliberate beneficiarilor de protecție internațională ca urmare a intrării în vigoare a prezentului regulament ar trebui să respecte normele stabilite prin Regulamentul (CE) nr. 1030/2002 și, respectiv, prin Regulamentul (CE) nr. 2252/2004 al Consiliului.

Or. en

Justificare

Este irelevant dacă permisul de ședere sau documentul de călătorie este eliberat pentru prima dată sau reînnoit, deoarece ar trebui oricum să fie conform cu regulamentele respective.

Amendamentul 25

Propunere de regulament
Considerentul 39

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(39) Pentru a stabili dacă beneficiarii de protecție internațională continuă să aibă nevoie de protecția respectivă, autoritățile decizionale din statele membre ***ar trebui să revizuiască*** statutul acordat ***atât în momentul în care acesta trebuie reînnoit, și anume la prima reînnoire în cazul***	(39) Pentru a stabili dacă beneficiarii de protecție internațională continuă să aibă nevoie de protecția respectivă, autoritățile decizionale din statele membre ***pot reanaliza*** statutul acordat atunci când în țara de origine a beneficiarilor survine o modificare relevantă semnificativă care

refugiaților și la prima și a doua reînnoire în cazul beneficiarilor statutului conferit prin protecție subsidiară, cât și atunci când în țara de origine a beneficiarilor survine o modificare relevantă semnificativă care este consemnată în analiza comună și orientările referitoare la situația din țara de origine, furnizate la nivelul Uniunii de către Agenție și rețelelor europene de informații privind țara de origine, în conformitate cu articolele 8 și 10 din regulament[37].

este consemnată în analiza comună și orientările referitoare la situația din țara de origine, furnizate la nivelul Uniunii de către Agenție și rețelelor europene de informații privind țara de origine, în conformitate cu articolele 8 și 10 din regulament[37].

[37] COM(2016)0271.

[37] COM(2016)0271.

Or. en

Justificare

O reexaminare sistematică a nevoilor de protecție ar reprezenta un consum enorm de resurse pentru autoritățile decizionale din statele membre. Autoritățile responsabile pentru luarea deciziilor privind nevoia de protecție internațională nu sunt deloc aceleași cu autoritățile care eliberează permisele de ședere. Este, de asemenea, important să nu fie subminate în mod nejustificat perspectivele de integrare dând impresia că protecția poate fi doar temporară.

Amendamentul 26

Propunere de regulament
Considerentul 41

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(41) Când statutul de ***refugiat sau statutul conferit prin protecție subsidiară*** încetează să existe, aplicarea deciziei prin care autoritatea decizională dintr-un stat membru ***revocă*** statutul***, îi pune capăt sau nu îl reînnoiește*** ar trebui amânată pentru o perioadă de timp rezonabilă după adoptare, astfel încât resortisantul țării terțe sau apatridul în cauză să aibă posibilitatea de a solicita dreptul de ședere pe termen lung pe baza altor motive decât cele care au justificat acordarea protecției internaționale, cum ar fi motive familiale sau motive legate de muncă sau educație,	(41) Când statutul de ***beneficiar al protecției internaționale*** încetează să existe, aplicarea deciziei prin care autoritatea decizională dintr-un stat membru ***retrage*** statutul ar trebui amânată pentru o perioadă de timp rezonabilă după adoptare, astfel încât resortisantul țării terțe sau apatridul în cauză să aibă posibilitatea de a solicita dreptul de ședere pe termen lung pe baza altor motive decât cele care au justificat acordarea protecției internaționale, cum ar fi motive familiale sau motive legate de muncă sau educație, în conformitate cu dreptul relevant al

în conformitate cu dreptul relevant al Uniunii și cu dreptul intern.

Uniunii și cu dreptul intern.

Or. en

Amendamentul 27

Propunere de regulament
Considerentul 42

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(42) Beneficiarii de protecție internațională ar trebui să își aibă reședința în statul membru care le-a acordat protecție. Beneficiarii care sunt titulari ai unui document de călătorie valabil și ai unui permis de ședere eliberat de un stat membru care aplică integral acquis-ul Schengen ar trebui să aibă dreptul de a intra și de a circula liber pe teritoriul statelor membre care aplică integral acquis-ul Schengen, ***pentru o perioadă de maximum 90 de zile*** în ***orice perioadă de 180*** de ***zile***, în conformitate cu Codul frontierelor Schengen***[38]*** și cu articolul 21 din Convenția de punere în aplicare a Acordului Schengen***[39]***. Beneficiarii de protecție internațională pot, în egală măsură, să solicite dreptul de ședere pe termen lung în alt stat membru decât statul membru care a acordat protecția, în conformitate cu normele relevante ale UE, în special normele referitoare la condițiile de intrare și de ședere a resortisanților țărilor terțe pentru ocuparea unor locuri de muncă înalt calificate[40] și normele naționale; acest lucru nu implică însă transferul protecției internaționale și al drepturilor conexe.	(42) Beneficiarii de protecție internațională ar trebui să își aibă reședința în statul membru care le-a acordat protecție. Beneficiarii care sunt titulari ai unui document de călătorie valabil și ai unui permis de ședere eliberat de un stat membru care aplică integral acquis-ul Schengen ar trebui să aibă dreptul de a intra și de a circula liber pe teritoriul statelor membre care aplică integral acquis-ul Schengen, în ***cursul perioadei autorizate*** de ***ședere***, în conformitate cu Codul frontierelor Schengen[38] și cu articolul 21 din Convenția de punere în aplicare a Acordului Schengen[39]. Beneficiarii de protecție internațională pot, în egală măsură, să solicite dreptul de ședere pe termen lung în alt stat membru decât statul membru care a acordat protecția, în conformitate cu normele relevante ale UE, în special normele referitoare la condițiile de intrare și de ședere a resortisanților țărilor terțe pentru ocuparea unor locuri de muncă înalt calificate[40] și normele naționale; acest lucru nu implică însă transferul protecției internaționale și al drepturilor conexe.
[38] Regulamentul (UE) 2016/399 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2016 cu privire la Codul Uniunii privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul	[38] Regulamentul (UE) 2016/399 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2016 cu privire la Codul Uniunii privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul

frontierelor Schengen).

[39] Acordul Schengen din 14 iunie 1985 între guvernele statelor din Uniunea Economică Benelux, Republicii Federale Germania și Republicii Franceze privind eliminarea treptată a controalelor la frontierele comune.

[40] COM (2016)0378.

frontierelor Schengen).

[39] Acordul Schengen din 14 iunie 1985 între guvernele statelor din Uniunea Economică Benelux, Republicii Federale Germania și Republicii Franceze privind eliminarea treptată a controalelor la frontierele comune.

[40] COM (2016)0378.

Or. en

Justificare

Un considerent nu trebuie să conțină aspecte detaliate privind perioada susceptibilă de modificare, întrucât acestea fac parte din partea dispozitivă a articolelor. Considerentele ar trebui mai curând să prezinte argumentele dispozițiilor principale ale actului.

Amendamentul 28

Propunere de regulament
Considerentul 43

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(43) ***În scopul de a se preveni deplasările secundare în interiorul Uniunii Europene, beneficiarii*** de protecție internațională care sunt găsiți în alt stat membru decât cel care le-a acordat protecție și nu îndeplinesc condițiile de ședere sau de ședere pe termen lung ar trebui să fie reprimiți de către statul membru responsabil, în conformitate cu procedura stabilită prin Regulamentul[41]	(43) ***Beneficiarii*** de protecție internațională care sunt găsiți în alt stat membru decât cel care le-a acordat protecție și nu îndeplinesc condițiile de ședere sau de ședere pe termen lung ar trebui să fie reprimiți de către statul membru responsabil, în conformitate cu procedura stabilită prin Regulamentul[41]
[41] (UE) nr. [xxx/xxxx noul Regulament Dublin].	[41] (UE) nr. [xxx/xxxx noul Regulament Dublin].

Or. en

Justificare

Raportoarea consideră că beneficiarii ar trebui încurajați să rămână și să se integreze în statul membru care acordă protecția internațională; prin urmare, prevenirea deplasărilor secundare ar trebui să fie o consecință auxiliară binevenită a unei astfel de politici, nefiind

însă factorul determinant al acesteia.

Amendamentul 29

Propunere de regulament
Considerentul 44

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(44) ***În scopul de*** a ***se descuraja deplasările secundare în interiorul Uniunii Europene, Directiva 2003/109/CE privind rezidenții pe termen lung ar trebui să fie modificată prin introducerea dispoziției ca perioada de 5 ani după care*** beneficiarii de protecție internațională ***sunt eligibili pentru statutul de rezident pe termen lung*** să ***fie recalculată de la zero de fiecare dată când persoana este găsită*** în ***alt stat*** membru ***decât cel*** care ***i-a*** acordat ***protecție internațională fără drept de ședere sau*** de ședere ***pe termen lung acordat în conformitate cu dreptul Uniunii sau cu dreptul intern relevant***.	(44) ***Pentru*** a ***încuraja*** beneficiarii de protecție internațională să ***rămână*** în ***statul*** membru care ***le-a*** acordat ***protecția, perioada de valabilitate a permiselor*** de ședere ***acordate ar trebui să fie adecvată și armonizată***.

Or. en

Justificare

Deplasările secundare ale beneficiarilor de protecție internațională nu ar trebui descurajate prin promovarea unor sancțiuni, ci aceștia ar trebui încurajați să rămână în statul membru care acordă protecție și să se integreze. Una dintre modalitățile de încurajare este armonizarea perioadei de valabilitate a permiselor de ședere acordate beneficiarilor de protecție internațională, care ar trebui să fie suficient de lungă. La stabilirea perioadei armonizate ar trebui să țină seama de practicile curente din statele membre.

Amendamentul 30

Propunere de regulament
Considerentul 45

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(45) Noțiunea de siguranță națională și ordine publică cuprinde, de asemenea, cazurile în care un resortisant al unei țări terțe aparține unei asociații care susține	(45) Noțiunea de siguranță națională și ordine publică cuprinde, de asemenea, cazurile în care un resortisant al unei țări terțe aparține unei asociații care susține

terorismul internațional ***sau care susține o asociație de acest tip***.	terorismul internațional.

Or. en

Justificare

Noțiunea de susținere a unei asociații care, la rândul său, susține terorismul este prea vagă și neclară juridic.

Amendamentul 31

Propunere de regulament
Considerentul 49 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(49a) Având în vedere faptul că integrarea este un proces bidirecțional, respectarea valorilor pe care se întemeiază Uniunea și a drepturilor fundamentale ale beneficiarilor de protecție internațională ar trebui să fie parte integrantă a procesului de integrare. Integrarea ar trebui să promoveze incluziunea, și nu izolarea, iar participarea tuturor actorilor implicați este esențială pentru succesul său. Statele membre, acționând la nivel național, regional și local, ar trebui să ofere beneficiarilor de protecție internațională sprijin și oportunități pentru a se integra și a-și construi viața în noua lor societate, care ar trebui să includă o locuință, alfabetizare și cursuri de limbă, dialogul intercultural, educație și formare profesională, precum și un acces efectiv la structurile democratice ale societății.

Or. en

Justificare

Raportoarea consideră că integrarea este unul dintre elementele esențiale ale consolidării bunei funcționări a Sistemului european comun de azil. În cazul în care beneficiarii sunt integrați în mod adecvat în societățile lor gazdă, intențiile de a efectua deplasări secundare s-

ar reduce semnificativ.

Amendamentul 32

Propunere de regulament
Considerentul 51

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(51) În plus, mai ales în scopul evitării dificultăților sociale, este indicat ca beneficiarilor de protecție internațională să li se acorde o asistență socială fără discriminare. ***În ceea ce îi privește însă pe beneficiarii statutului de protecție subsidiară, statele membre ar trebui să dispună de o anumită flexibilitate, în sensul limitării protecției sociale la prestațiile de bază, care cuprind cel puțin ajutorul minim pentru venit, asistența acordată în caz de boală sau de sarcină și asistența pentru creșterea copilului, în măsura în care aceste prestații există și sunt acordate cetățenilor proprii în temeiul dreptului intern. În*** scopul de a facilita integrarea acestora, statele membre ar trebui să aibă posibilitatea de a condiționa accesul la anumite tipuri de asistență socială prevăzute în dreptul intern de participarea efectivă a beneficiarului de protecție internațională la măsurile de integrare***, atât în cazul beneficiarilor statutului de refugiat, cât și al beneficiarilor statutului conferit prin protecție subsidiară***.	(51) În plus, mai ales în scopul evitării dificultăților sociale, este indicat ca beneficiarilor de protecție internațională să li se acorde o asistență socială fără discriminare. În scopul de a facilita integrarea acestora, statele membre ar trebui să aibă posibilitatea de a condiționa accesul la anumite tipuri de asistență socială prevăzute în dreptul intern de participarea efectivă a beneficiarului de protecție internațională la măsurile de integrare.

Or. en

Justificare

Nu este deloc clar de ce persoanele care au nevoie de protecție și cărora li s-a acordat protecție subsidiară nu ar trebui să beneficieze de asistența socială de care beneficiază și alte persoane care au nevoie de protecție internațională. Nu ar trebui să existe nicio diferență de tratament între persoanele care au nevoie de protecție internațională. Acest lucru este discutabil din punct de vedere juridic și inutil din punct de vedere administrativ. Odată ce a fost stabilită nevoia de protecție a acestor persoane, toate au aceleași necesități sociale în statul membru gazdă.

Amendamentul 33

Propunere de regulament
Considerentul 52 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(52a) Beneficiarii de protecție internațională ar trebui să aibă acces la bunurile, serviciile și furnizarea de bunuri și servicii puse la dispoziția publicului, inclusiv la servicii de informare și consiliere din partea oficiilor forței de muncă.

Or. en

Justificare

Modul de redactare a considerentului este aliniat cu textul propus de Comisia Europeană pentru dispozițiile referitoare la tratamentul egal din instrumentele privind migrația legală (în special revizuirea Directivei privind cartea albastră). Considerentele se regăsesc la articolele 30 și, respectiv, 35.

Amendamentul 34

Propunere de regulament
Considerentul 53

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(53) În scopul de a se facilita integrarea beneficiarilor de protecție internațională în societate, beneficiarii de protecție internațională au acces la măsuri de integrare, modalitățile urmând să fie stabilite de statele membre. Statele membre pot să stabilească obligativitatea participării la astfel de măsuri de integrare, cum ar fi cursuri de limbă, cursuri de integrare civică, formare profesională și alte cursuri legate de ocuparea forței de muncă.	(53) În scopul de a se facilita integrarea beneficiarilor de protecție internațională în societate, beneficiarii de protecție internațională au acces la măsuri de integrare, modalitățile urmând să fie stabilite de statele membre. Statele membre pot să stabilească obligativitatea participării la astfel de măsuri de integrare, cum ar fi cursuri de limbă, cursuri de integrare civică, formare profesională și alte cursuri legate de ocuparea forței de muncă***, cu condiția ca măsurile să fie ușor accesibile, disponibile și gratuite***.

Or. en

Justificare

Raportoarea salută dispozițiile privind accesul la măsurile de integrare, dar consideră că acestea trebuie să fie întotdeauna gratuite, ușor accesibile pentru beneficiarii de protecție internațională (să nu fie limitate la unul sau două orașe mari dintr-un stat membru) și să ia în considerare nevoile particulare ale beneficiarilor. Acest lucru este cu atât mai necesar atunci când un stat membru dorește să facă participarea obligatorie pentru beneficiarii de protecție internațională.

Amendamentul 35

Propunere de regulament
Articolul 2 – alineatul 1 – punctul 9 – partea introductivă

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(9) „membri ai familiei” înseamnă***, în măsura în care familia exista deja înainte ca solicitantul să ajungă pe teritoriul statelor membre,*** următorii membri ai familiei beneficiarului de protecție internațională care sunt prezenți ***în același stat membru ca urmare a cererii de protecție internațională***:	(9) „membri ai familiei” înseamnă următorii membri ai familiei beneficiarului de protecție internațională care sunt prezenți ***pe teritoriul statelor membre***:

Or. en

Justificare

Familiile constituite după sosirea pe teritoriul statelor membre ar trebui incluse în definiția membrilor familiei. Cu toate acestea, căsătoriile forțate, indiferent de locul în care au loc, ar trebui excluse.

Amendamentul 36

Propunere de regulament
Articolul 2 – alineatul 1 – punctul 9 – litera a

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(a) soțul/soția beneficiarului de protecție internațională sau partenerul/partenera său/sa***, cu care nu este căsătorit***(ă)***, dar*** se află într-o relație	(a) soțul/soția beneficiarului de protecție internațională sau partenerul/partenera său/sa ***necăsătorit***(ă) ***cu care*** se află într-o relație stabilă, în

stabilă, în cazul în care legislația sau practica în vigoare în statul membru în cauză tratează cuplurile necăsătorite în mod similar ***cu cele*** căsătorite în temeiul ***dreptului său privind resortisanții*** din ***țările terțe***;	cazul în care legislația sau practica în vigoare în statul membru în cauză tratează cuplurile necăsătorite în mod similar ***celor*** căsătorite în temeiul ***dispozițiilor pertinente*** din ***dreptul național***;

Or. en

Amendamentul 37

Propunere de regulament
Articolul 2 – alineatul 1 – punctul 9 – litera b

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(b) copiii cuplurilor menționate la litera (a) sau ai beneficiarului de protecție internațională, ***cu condiția să nu fie căsătoriți,*** fără a se ține seama de faptul că sunt născuți în cadrul ori în afara căsătoriei sau adoptați, în conformitate cu definițiile din dreptul intern;	(b) copiii cuplurilor menționate la litera (a) sau ai beneficiarului de protecție internațională, fără a se ține seama de faptul că sunt născuți în cadrul ori în afara căsătoriei sau adoptați, în conformitate cu definițiile ***sau recunoașterea*** din dreptul intern;

Or. en

Justificare

Raportoarea consideră că, în privința copiilor, statutul de căsătorit sau necăsătorit nu ar trebui să reprezinte un factor de identificare a membrilor unei familii.

Amendamentul 38

Propunere de regulament
Articolul 2 – alineatul 1 – punctul 9 – litera c

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(c) ***tatăl, mama sau un alt adult responsabil pentru*** beneficiarul ***de protecție internațională***, ***fie prin lege, fie prin practica statului membru*** în ***cauză***, ***în cazul*** în ***care beneficiarul respectiv este minor și necăsătorit***;	(c) ***în cazul în care*** beneficiarul ***este minor, tatăl***, ***mama sau alt adult responsabil de acesta fie*** în ***temeiul legii***, ***fie*** în ***temeiul practicii din statul membru în cauză***;

Or. en

Justificare

Raportoarea consideră că, în privința copiilor, statutul de căsătorit sau necăsătorit nu ar trebui să reprezinte un factor de identificare a membrilor unei familii.

Amendamentul 39

Propunere de regulament
Articolul 2 – alineatul 1 – punctul 9 – litera ca (nouă)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(ca) frații și surorile beneficiarului de protecție internațională;

Or. en

Justificare

Această precizare este preluată din definiția „membrilor familiei” propusă în noul Regulamentul Dublin reformat.

Amendamentul 40

Propunere de regulament
Articolul 2 – alineatul 1 – punctul 19

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(19) „tutore” înseamnă o persoană sau o organizație desemnată de organismele competente pentru a acorda asistență și a reprezenta minorul neînsoțit în cadrul procedurilor prevăzute în prezentul regulament în vederea ***asigurării*** interesului superior al copilului și, dacă este necesar, a exercitării capacității juridice în numele minorului.	(19) „tutore” înseamnă o persoană sau o organizație desemnată de organismele competente pentru a acorda asistență și a reprezenta minorul neînsoțit în cadrul procedurilor prevăzute în prezentul regulament în vederea ***respectării*** interesului superior al copilului ***și a stării sale de bine*** și, dacă este necesar, a exercitării capacității juridice în numele minorului.

Or. en

Justificare

Armonizarea definițiilor și referinței cu articolul 3 din CDC a ONU.

Amendamentul 41

Propunere de regulament
Articolul 4 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
1. Solicitantul prezintă toate elementele de care dispune pentru a-și susține cererea de protecție internațională. ***Acesta*** cooperează ***cu autoritatea decizională și*** rămâne pe teritoriul statului membru pe durata procedurii.	1. Solicitantul prezintă toate elementele de care dispune pentru a-și susține cererea de protecție internațională. ***Autoritatea decizională și solicitantul*** cooperează ***pe tot parcursul procedurii. Solicitantul*** rămâne pe teritoriul statului membru pe durata procedurii.

Or. en

Justificare

În conformitate cu jurisprudența Curții de Justiție a Uniunii Europene, este de datoria autorităților decizionale să coopereze cu solicitantul atunci când stabilesc elementele relevante ale cauzei. De asemenea, formularea este similară celei utilizate la articolul 4 alineatul (1) din directiva existentă.

Amendamentul 42

Propunere de regulament
Articolul 4 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
3. Autoritatea decizională examinează elementele relevante ale cererii în conformitate cu articolul 33 din Regulamentul (UE) XXX/XXX [Regulamentul privind procedurile].	3. Autoritatea decizională examinează elementele relevante ale cererii ***de protecție internațională*** în conformitate cu articolul 33 din Regulamentul (UE) XXX/XXX [Regulamentul privind procedurile].

Or. en

Amendamentul 43

Propunere de regulament
Articolul 4 – alineatul 5 – litera a

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(a) solicitantul a depus eforturi reale pentru a-și susține cererea;	(a) solicitantul a depus eforturi reale pentru a-și susține cererea ***de protecție internațională***;

Or. en

Amendamentul 44

Propunere de regulament
Articolul 4 – alineatul 5 – litera d

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(d) solicitantul a depus cererea de protecție internațională imediat ce a fost posibil, cu excepția cazului în care solicitantul poate prezenta un motiv întemeiat pentru care nu a procedat astfel;	***eliminat***

Or. en

Justificare

Există multe motive pentru care un solicitant nu cere protecție internațională imediat. Faptul că solicitantul a depus sau nu cererea de protecție internațională cât mai devreme nu ar trebui să determine importanța acordată declarațiilor sale.

Amendamentul 45

Propunere de regulament
Articolul 5 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
3. ***Fără a aduce atingere*** Convenției de la Geneva ***și*** Convenției europene a drepturilor ***omului***, unui solicitant care depune o cerere ulterioară în conformitate	3. ***Cu condiția ca toate deciziile să fie perfect conforme*** Convenției de la Geneva***,*** Convenției europene ***pentru protecția drepturilor omului și*** a ***libertăților***

cu articolul 42 din Regulamentul (UE) XXX/XXX [Regulamentul privind procedurile] ***nu*** i se ***acordă în mod normal*** statutul de refugiat sau statutul conferit prin protecție subsidiară dacă riscul de persecuție sau vătămările grave se bazează pe circumstanțe create de solicitant prin propria decizie, după părăsirea țării de origine.	***fundamentale și Cartei*** drepturilor ***fundamentale a Uniunii Europene***, unui solicitant care depune o cerere ulterioară în conformitate cu articolul 42 din Regulamentul (UE) XXX/XXX [Regulamentul privind procedurile] i se ***poate refuza*** statutul de refugiat sau statutul conferit prin protecție subsidiară dacă riscul de persecuție sau vătămările grave se bazează pe circumstanțe create de solicitant prin propria decizie, după părăsirea țării de origine.

Or. en

Justificare

Jurisprudența Curții de Justiție a Uniunii Europene arată în mod clar că solicitantul nu este obligat să acționeze cu discreție, să se abțină de la practica religioasă sau să își oculteze orientarea sexuală pentru a avea dreptul la protecție internațională. În cazul în care protecția internațională este refuzată, refuzul trebuie să fie în deplină concordanță cu Convenția de la Geneva și cu jurisprudența CJUE și a CEDO.

Amendamentul 46

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 1 – litera b

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(b) partidele sau organizațiile, inclusiv organizații internaționale, care controlează statul sau o parte importantă din teritoriul acestuia,	(b) partidele sau organizațiile ***mandatate de stat***, inclusiv organizații internaționale, care controlează statul sau o parte importantă din teritoriul acestuia,

Or. en

Justificare

Articolul 1D din Convenția de la Geneva se aplică și persoanelor care beneficiază de protecție din partea ICNUR, care trebuie să fie mandatat de stat pentru a fi prezent pe teritoriul statului respectiv. În plus, actorii nestatali nu ar trebui considerați drept actori ai protecției, cu excepția cazului în care au fost mandatați explicit de stat să facă acest lucru, deoarece acești actori nu pot fi trași la răspundere în temeiul dreptului internațional, ci pot doar oferi o protecție temporară și limitată ca eficacitate.

Amendamentul 47

Propunere de regulament
Articolul 7 – alineatul 1 – paragraful 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
cu condiția ca acestea să fie dispuse și în măsură să ***ofere*** protecție în conformitate cu alineatul (2).	***atât timp cât sunt*** dispuse și în măsură să ***acorde*** protecție în conformitate cu alineatul (2).

Or. en

Justificare

Protecția solicitantului trebuie să fie demonstrat în practică inclusiv în acest caz particular, și nu doar în termeni generali sau în principiu. Autoritatea competentă trebuie să demonstreze că protecția nu este doar temporară și că nu este limitată ca eficacitate.

Amendamentul 48

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
1. Când evaluează cererea de protecție internațională, autoritatea decizională ***stabilește*** că un solicitant nu are nevoie de protecție internațională dacă acesta poate să călătorească în siguranță și în mod legal și să fie admis în altă parte a țării de origine, dacă se poate presupune în mod rezonabil că acesta se poate stabili în respectiva parte a țării de origine și dacă, în respectiva parte a țării de origine, solicitantul:	1. Când evaluează cererea de protecție internațională, autoritatea decizională ***poate stabili, cu condiția ca autorii persecuțiilor sau vătămărilor grave să nu fie statul sau agenții statului,*** că un solicitant nu are nevoie de protecție internațională dacă acesta poate să călătorească în siguranță și în mod legal și să fie admis în altă parte a țării de origine, dacă se poate presupune în mod rezonabil că acesta se poate stabili în respectiva parte a țării de origine și dacă, în respectiva parte a țării de origine, solicitantul:

Or. en

Justificare

Alternativa protecției interne nu ar trebui utilizată de statele membre în cazurile în care autorii persecuțiilor sau vătămărilor grave sunt statul sau agenți asociați cu statul. În plus, întrucât aplicarea conceptului de protecție în interiorul țării variază foarte mult de la un

stat membru la altul și nu este utilizat în mod uniform, acest lucru ar trebui să rămână facultativ pentru statele membre.

Amendamentul 49

Propunere de regulament
Articolul 8 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
2. ***Evaluarea existenței*** protecției în interiorul țării de origine ***se efectuează după ce autoritatea decizională a stabilit că în absența unei astfel de protecții sunt aplicabile criteriile de protecție internațională. Sarcina de a demonstra existența protecției*** în interiorul țării ***de origine îi revine autorității decizionale***. Solicitantul nu are obligația de a dovedi că, înainte de a căuta protecție internațională, a epuizat toate posibilitățile de obținere a protecției în țara sa de origine.	2. ***Sarcina de a demonstra existența*** protecției în interiorul țării de origine ***îi revine autorității decizionale. Acest lucru nu împiedică solicitantul să prezinte probe care contrazic concluzia autorității decizionale că protecția*** în interiorul țării ***este disponibilă***. Solicitantul nu are obligația de a dovedi că, înainte de a căuta protecție internațională, a epuizat toate posibilitățile de obținere a protecției în țara sa de origine.

Or. en

Justificare

Nu există motive întemeiate pentru ca decizia privind disponibilitatea protecției în interiorul țării de origine să fie luată după ce autoritatea decizională a decis că solicitantul ar avea nevoie, dacă aceasta nu există, de protecție. Decizia ar trebui să facă parte din evaluarea globală a nevoii de protecție a solicitantului. În plus, deși raportoarea salută faptul că sarcina probei revine în mod clar autorității decizionale, aceasta nu ar trebui să îl împiedice pe solicitant să demonstreze falsitatea concluziei că ar beneficia de protecție internă.

Amendamentul 50

Propunere de regulament
Articolul 10 – alineatul 1 – litera d – partea introductivă

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(d) noțiunea de anumit grup social ***include***, în special, un grup caracterizat prin faptul că:	(d) noțiunea de ***membru al unui*** anumit grup social ***se referă***, în special, ***la*** un grup caracterizat prin faptul că:

Or. en

Amendamentul 51

Propunere de regulament
Articolul 10 – alineatul 1 – litera d – liniuța 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
- membrii săi au în comun o caracteristică înnăscută sau un trecut care nu poate fi schimbat ori au în comun o caracteristică sau o credință atât de fundamentală pentru identitatea sau conștiința lor încât nu ar trebui să fie forțați să renunțe la aceasta; ***precum și***	- membrii săi au în comun o caracteristică înnăscută sau un trecut care nu poate fi schimbat ori au în comun o caracteristică sau o credință atât de fundamentală pentru identitatea sau conștiința lor încât nu ar trebui să fie forțați să renunțe la aceasta; ***sau***

Or. en

Justificare

Cele două liniuțe descriu două forme în care un grup social poate exista. De aceea ar trebui să fie alternative, nu cumulative.

Amendamentul 52

Propunere de regulament
Articolul 10 – alineatul 1 – litera d – paragraful 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
în funcție de situația din țara de origine, noțiunea ***poate*** include un grup ai cărui membri au drept caracteristică comună orientarea sexuală ***(termen care nu poate fi înțeles ca incluzând faptele*** de ***natură penală în conformitate cu dreptul intern al statelor membre); aspectelor legate*** de gen, ***inclusiv identității*** de gen***, li*** se acordă atenția corespunzătoare***,*** în vederea stabilirii apartenenței la un anumit grup social sau a identificării caracteristicilor unui astfel de grup;	în funcție de situația din țara de origine, noțiunea include un grup ai cărui membri au drept caracteristică comună orientarea sexuală ***și aspecte legate*** de ***gen, inclusiv identitatea*** de gen, ***expresia*** de gen ***și caracteristicile sexuale;*** Se acordă atenția corespunzătoare ***acestor aspecte*** în vederea stabilirii apartenenței la un anumit grup social sau a identificării caracteristicilor unui astfel de grup;

Or. en

Justificare

Legătura dintre orientarea sexuală și acte considerate de natură penală nu își are locul și ar trebui eliminată. Orientarea sexuală în legislație nu se referă niciodată la acte considerate penale și mențiunea respectivă nu are nicio valoare adăugată din punct de vedere juridic, deoarece noțiunea de orientare sexuală este clar definită în tratatele europene și și în dreptul UE, fiind astfel recunoscută și în dreptul național.

Amendamentul 53

Propunere de regulament
Articolul 10 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
3. Când evaluează dacă solicitantul are o teamă de persecuție bine fondată, autoritatea decizională nu se poate aștepta în mod rezonabil ca solicitantul să aibă un comportament discret sau să se abțină de la anumite practici, dacă respectivul comportament sau respectivele practici sunt inerente identității sale, pentru a evita riscul de persecuție în țara sa de origine.	3. Când evaluează dacă solicitantul are o teamă de persecuție bine fondată, autoritatea decizională nu se poate aștepta în mod rezonabil ca solicitantul să aibă un comportament discret sau să se abțină de la anumite practici, dacă respectivul comportament sau respectivele practici sunt inerente identității ***sau conștiinței*** sale, pentru a evita riscul de persecuție în țara sa de origine.

Or. en

Justificare

Termenul de „identitate” este oarecum restrictiv. O persoană poate avea motive bine întemeiate să se teamă de persecuție datorită conștiinței sale.

Amendamentul 54

Propunere de regulament
Articolul 12 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
1. Orice resortisant al unei țări terțe sau orice apatrid este exclus de ***la statutul de refugiat*** dacă:	1. Orice resortisant al unei țări terțe sau orice apatrid este exclus ***din domeniul*** de ***aplicare al prezentului regulament*** dacă:

Or. en

Justificare

Articolul 1 litera (D) din Convenția de la Geneva nu neagă statutul de „refugiat” pentru anumite categorii de persoane, ci doar le refuză drepturile și avantajele care decurg din convenție. Din moment ce acest articol se inspiră și din articolul 1 litera (D) din Convenția de la Geneva, aceeași abordare trebuie urmată și în prezentul regulament.

Amendamentul 55

Propunere de regulament
Articolul 12 – alineatul 5

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
5. În sensul alineatului (2) literele (b) și (c), sunt considerate infracțiuni grave de drept comun următoarele acte:	***eliminat***
(a) acțiunile deosebit de crude, atunci când actul în cauză este disproporțional cu pretinsul obiectiv politic,	
(b) actele teroriste, care se caracterizează prin violența lor asupra populației civile, chiar dacă sunt comise într-un pretins scop politic.	

Or. en

Justificare

Jurisprudența Curții de Justiție a Uniunii Europene, menționată în considerentul 31, interpretează dispozițiile actualului articol 12 alineatul (2) literele (b) și (c). Adăugarea unui nou alineat la acest articol nu face decât să accentueze confuzia. Interpretarea dată de CJUE este prezentată la considerentul 31 și este clar și suficient să se interpreteze articolul 12 alineatul (2) literele (b) și (c) cu privire la terorism și la acțiunile de o deosebită cruzime. Alineatul (5) ar trebui, prin urmare, eliminat.

Amendamentul 56

Propunere de regulament
Articolul 12 – alineatul 6

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
6. Excluderea unei persoane de la recunoașterea statutului de refugiat depinde exclusiv de îndeplinirea sau	***eliminat***

neîndeplinirea condițiilor prevăzute la alineatele (1)-(5) și nu face obiectul niciunei evaluări suplimentare a proporționalității în raport cu cazul respectiv.

Or. en

Justificare

The Commission's proposed text in Article 12(6) is terribly confusing insofar as it refers to case law. The principle of proportionality is a general principle of Union law. The CJEU, in its case-law, has stated that whether someone is refused refugee status on the grounds laid down in Article 12 depends on an assessment of the "seriousness of the acts committed", which in turn requires taking account of "all the circumstances surrounding the acts in question and the situation of that person". This inevitably requires a proportionality test. The Commission proposal is misleading in that regard and should be deleted.

Amendamentul 57

Propunere de regulament
Articolul 14 – titlu

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Situațiile în care statutul de refugiat ***se revocă, în care acestui statut i se pune capăt sau în care se refuză reînnoirea sa***	***Retragerea statutului*** de refugiat
	(Această modificare se aplică întregului text legislativ; adoptarea sa impune adaptări în întregul text.)

Or. en

Justificare

Articolul 2 alineatul (14) din regulamentul propus prevede o definiție a „retragerii protecției internaționale", care înseamnă „decizia prin care o autoritate competentă revocă statutul de refugiat sau statutul conferit prin protecție subsidiară, pune capăt statutului respectiv sau refuză reînnoirea sa". Având în vedere această definiție, este oportun să se utilizeze termenul de „retragere a protecției internaționale" în tot cuprinsul articolelor și să nu se repete mereu „revocarea, încetarea sau refuzul reînnoirii statutului".

Amendamentul 58

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
1. Autoritatea decizională ***revocă*** statutul de refugiat acordat unui resortisant al unei țări terțe sau unui apatrid***, pune capăt acestui statut sau refuză reînnoirea sa*** dacă:	1. Autoritatea decizională ***retrage*** statutul de refugiat acordat unui resortisant al unei țări terțe sau unui apatrid dacă:

Or. en

Justificare

Amendamentul vizează asigurarea consecvenței cu amendamentele anterioare.

Amendamentul 59

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 1 – litera d

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(d) există motive rezonabile pentru ca persoana în cauză să fie considerată un pericol pentru securitatea statului membru în care se află;	(d) există motive rezonabile pentru ca persoana în cauză să fie considerată un pericol pentru securitatea statului membru în care se află***, în cazul în care aceasta a fost condamnată printr-o sentință definitivă pentru o infracțiune deosebit de gravă***;

Or. en

Justificare

În Convenția de la Geneva nu există motive care să corespundă motivelor de retragere prevăzute la articolul 14 alineatul (1) literele (d) și (e). Raportoarea consideră că acestea ar trebui fuzionate, întrucât condamnarea pentru o infracțiune gravă este cea care constituie un „motiv întemeiat” pentru a stabili dacă refugiatul reprezintă un pericol pentru siguranța statului membru în cauză.

Amendamentul 60

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 1 – litera e

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(e) ca urmare a faptului că a fost condamnată printr-o hotărâre judecătorească definitivă pentru o infracțiune deosebit de gravă, persoana în cauză reprezintă un pericol pentru societatea statului membru în care este prezentă;	***eliminat***

Or. en

Justificare

În Convenția de la Geneva nu există motive care să corespundă motivelor de retragere prevăzute la articolul 14 alineatul (1) literele (d) și (e). Raportoarea consideră că acestea ar trebui fuzionate, întrucât condamnarea pentru o infracțiune gravă este cea care constituie un „motiv întemeiat” pentru a stabili dacă refugiatul reprezintă un pericol pentru siguranța statului membru în cauză.

Amendamentul 61

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 1 – litera f

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(f) se aplică articolul 23 alineatul (2).	***eliminat***

Or. en

Justificare

Principiul nereturnării are o valoare absolută în conformitate cu Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene și cu jurisprudența relevantă a CJUE și a CEDO. Prin urmare, nimeni nu ar trebui returnat dacă riscă să fie supus torturii sau unor pedepse și tratamente inumane ori degradante. Adăugarea este irelevantă și ar trebui eliminată.

Amendamentul 62

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
2. În situațiile descrise la alineatul (1) ***literele*** (d***)-(f***), autoritatea decizională poate lua decizia să nu acorde statutul de refugiat, dacă o astfel de decizie nu a fost luată încă.	2. În situațiile descrise la alineatul (1) ***litera*** (d), autoritatea decizională poate lua decizia să nu acorde statutul de refugiat, dacă o astfel de decizie nu a fost luată încă.

Or. en

Justificare

Amendamentul vizează asigurarea consecvenței cu amendamentele anterioare.

Amendamentul 63

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
3. Persoanele cărora li se aplică alineatul (1) ***literele*** (d***)-(f***) sau alineatul (2) au drepturile prevăzute la articolele 3, 4, 16, 22, 31, 32 și 33 din Convenția de la Geneva sau drepturi similare, atâta timp cât se află în statele membre.	3. Persoanele cărora li se aplică alineatul (1) ***litera*** (d) sau alineatul (2) au drepturile prevăzute la articolele 3, 4, 16, 22, 31, 32 și 33 din Convenția de la Geneva sau drepturi similare, atâta timp cât se află în statele membre.

Or. en

Justificare

Amendamentul vizează asigurarea consecvenței cu amendamentele anterioare.

Amendamentul 64

Propunere de regulament
Articolul 14 – alineatul 5

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
5. Deciziile prin care autoritatea decizională ***revocă*** statutul de refugiat***, pune capăt acestuia sau refuză reînnoirea sa*** în temeiul alineatului (1) litera (a) produc efecte după trei luni de la adoptarea deciziei, astfel încât resortisantul țării terțe sau apatridul să aibă posibilitatea de a solicita dreptul de ședere pe termen lung în statul membru din alte motive, în conformitate cu dreptul relevant al Uniunii și cu dreptul intern.	5. Deciziile prin care autoritatea decizională ***retrage*** statutul de refugiat în temeiul alineatului (1) litera (a) produc efecte după trei luni de la adoptarea deciziei, astfel încât resortisantul țării terțe sau apatridul să aibă posibilitatea de a solicita dreptul de ședere pe termen lung în statul membru din alte motive, în conformitate cu dreptul relevant al Uniunii și cu dreptul intern.

Or. en

Justificare

Amendamentul vizează asigurarea consecvenței cu amendamentele anterioare.

Amendamentul 65

Propunere de regulament
Articolul 15 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
În ***vederea aplicării articolului*** 14 alineatul (1), autoritatea decizională ***revizuiește*** statutul de refugiat, în special***:***	În ***aplicarea articolul*** 14 alineatul (1), autoritatea decizională ***poate reanaliza*** statutul de refugiat, în special ***atunci când informațiile de la nivelul Uniunii privind țările de origine, menționate la articolul 8 din Regulamentul (UE) nr. XXX/XX [Regulamentul privind Agenția pentru Azil a Uniunii Europene] și în analiza comună a informațiilor privind țara de origine, menționate la articolul 10 din regulamentul respectiv, indică o schimbare semnificativă în țara de origine, care are relevanță pentru nevoia de protecție a solicitantului.***

Or. en

Justificare

O reexaminare sistematică a nevoilor de protecție presupune un consum enorm de resurse pentru autoritățile decizionale din statele membre. Autoritățile responsabile pentru luarea deciziilor privind nevoia de protecție internațională nu sunt deloc aceleași cu autoritățile care eliberează permisele de ședere. Este, de asemenea, important să nu fie subminate nejustificat perspectivele de integrare, dând impresia că protecția nu poate fi decât temporară.

Amendamentul 66

Propunere de regulament
Articolul 15 – alineatul 1 – litera a

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(a) atunci când din informațiile privind țara de origine disponibile la nivelul Uniunii și din analiza comună a informațiilor privind țara de origine, menționate la articolele 8 și 10 din Regulamentul (UE) XXX/XX [Regulamentul privind Agenția pentru Azil a Uniunii Europene], reiese că în situația din țara de origine a survenit o schimbare semnificativă care are relevanță pentru nevoia de protecție a solicitantului;	***eliminat***

Or. en

Justificare

Această literă este inclusă în partea introductivă a alineatului (1).

Amendamentul 67

Propunere de regulament
Articolul 15 – alineatul 1 – litera b

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(b) atunci când reînnoiește pentru prima dată permisul de ședere eliberat unui refugiat.	***eliminat***

Or. en

Justificare

O reexaminare sistematică a nevoilor de protecție presupune un consum enorm de resurse pentru autoritățile decizionale din statele membre. Autoritățile responsabile pentru luarea deciziilor privind nevoia de protecție internațională nu sunt deloc aceleași cu autoritățile care eliberează permisele de ședere. Este, de asemenea, important să nu fie subminate nejustificat perspectivele de integrare, dând impresia că protecția nu poate fi decât temporară. Prin urmare, această literă trebuie eliminată.

Amendamentul 68

Propunere de regulament
Articolul 16 – alineatul 1 – litera c

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(c) amenințările grave și individuale la adresa vieții sau a persoanei unui civil ca urmare a violenței generalizate în caz de conflict armat intern sau internațional**.**	(c) amenințările grave și individuale la adresa vieții sau a persoanei unui civil ca urmare a violenței generalizate în caz de conflict armat intern sau internațional***; sau***

Or. en

Amendamentul 69

Propunere de regulament
Articolul 16 – alineatul 1 – litera ca (nouă)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(ca) amenințările grave și individuale la adresa vieții sau a persoanei unui civil ca urmare a unei catastrofe naturale sau provocate de om.

Or. en

Justificare

Persoanele sau grupurile de persoane care, pentru motive inevitabile legate de schimbări bruște sau progresive ale mediului care le afectează negativ viața sau condițiile de trai, sunt obligate să își părăsească locuința obișnuită, căutând și având nevoie de protecție ar trebui să poată beneficia de protecție internațională în Uniunea Europeană în temeiul prezentului regulament .

Amendamentul 70

Propunere de regulament
Articolul 20 – titlu

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Situațiile în care statutul conferit prin protecție subsidiară ***se revocă, în care acestui statut i se pune capăt sau în care se refuză reînnoirea sa***	***Retragerea statutului*** conferit prin protecție subsidiară *(Această modificare se aplică întregului text; adoptarea sa impune adaptări tehnice în întregul text.)*

Or. en

Justificare

Articolul 2 alineatul (14) din regulamentul propus prevede o definiție a „retragerii protecției internaționale”, care înseamnă „decizia prin care o autoritate competentă revocă statutul de refugiat sau statutul conferit prin protecție subsidiară, pune capăt statutului respectiv sau refuză reînnoirea sa”. Având în vedere această definiție, este oportun să se utilizeze termenul de „retragere a protecției internaționale” în tot cuprinsul articolelor și să nu se repete mereu „revocarea, încetarea sau refuzul reînnoirii statutului”.

Amendamentul 71

Propunere de regulament
Articolul 20 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
1. Autoritatea decizională ***revocă*** statutul conferit prin protecție subsidiară acordat unui resortisant al unei țări terțe sau unui apatrid***, pune capăt acestui statut sau refuză reînnoirea sa*** dacă:	1. Autoritatea decizională ***retrage*** statutul conferit prin protecție subsidiară acordat unui resortisant al unei țări terțe sau unui apatrid dacă:

Or. en

Justificare

Amendamentul vizează asigurarea consecvenței cu amendamentele anterioare.

Amendamentul 72

Propunere de regulament
Articolul 20 – alineatul 1 – litera d

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(d) se aplică articolul 23 alineatul (2).	***eliminat***

Or. en

Justificare

Principiul nereturnării are o valoare absolută în conformitate cu Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene și cu jurisprudența relevantă a CJUE și a CEDO. Prin urmare, nimeni nu ar trebui returnat dacă riscă să fie supus torturii sau unor pedepse și tratamente inumane ori degradante. Adăugarea este irelevantă și ar trebui eliminată.

Amendamentul 73

Propunere de regulament
Articolul 20 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
3. Deciziile prin care autoritatea decizională ***revocă*** statutul conferit prin protecție subsidiară***, pune capăt acestuia sau refuză reînnoirea sa*** în temeiul alineatului (1) litera (a) produc efecte după trei luni de la adoptarea deciziei, astfel încât resortisantul țării terțe sau apatridul să aibă posibilitatea de a solicita dreptul de ședere pe termen lung în statul membru din alte motive, în conformitate cu dreptul Uniunii și cu dreptul intern relevant.	3. Deciziile prin care autoritatea decizională ***retrage*** statutul conferit prin protecție subsidiară în temeiul alineatului (1) litera (a) produc efecte după trei luni de la adoptarea deciziei, astfel încât resortisantul țării terțe sau apatridul să aibă posibilitatea de a solicita dreptul de ședere pe termen lung în statul membru din alte motive, în conformitate cu dreptul Uniunii și cu dreptul intern relevant.

Or. en

Justificare

Amendamentul vizează asigurarea consecvenței cu amendamentele anterioare.

Amendamentul 74

Propunere de regulament
Articolul 21 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
În ***vederea aplicării articolului*** 20 alineatul (1), autoritatea decizională ***revizuiește*** statutul conferit prin protecție subsidiară, în special	În ***aplicarea articolul*** 20 alineatul (1), autoritatea decizională ***poate reanaliza*** statutul conferit prin protecție subsidiară, în special ***atunci când informațiile privind țările de origine la nivelul Uniunii, menționate la articolul 8 din Regulamentul (UE) nr. XXX/XX [Regulamentul privind Agenția pentru Azil a Uniunii Europene] și în analiza comună a informațiilor privind țara de origine, menționate la articolul 10 din regulamentul respectiv, indică o schimbare semnificativă în țara de origine, care are relevanță pentru nevoia de protecție a solicitantului.***

Or. en

Justificare

O reexaminare sistematică a nevoilor de protecție ar consuma resurse enorme pentru autoritățile decizionale din statele membre. Autoritățile responsabile pentru luarea deciziilor privind nevoia de protecție internațională nu sunt deloc aceleași cu autoritățile care eliberează permisele de ședere. Este, de asemenea, important să nu submineze în mod nejustificat perspectivele de integrare dând impresia că protecția poate fi doar temporară.

Amendamentul 75

Propunere de regulament
Articolul 21 – alineatul 1 – litera a

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(a) atunci când din informațiile privind țara de origine disponibile la nivelul Uniunii și din analiza comună a informațiilor privind țara de origine, menționate la articolele 8 și 10 din Regulamentul (UE) XXX/XX [Regulamentul privind Agenția pentru Azil a Uniunii Europene], reiese că în	***eliminat***

situația din țara de origine a survenit o schimbare semnificativă care are relevanță pentru nevoia de protecție a solicitantului,

Or. en

Justificare

Această literă este inclusă în partea introductivă a alineatului (1).

Amendamentul 76

Propunere de regulament
Articolul 21 – alineatul 1 – litera b

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(b) atunci când reînnoiește pentru prima și a doua oară permisul de ședere eliberat unui beneficiar de protecție subsidiară.	***eliminat***

Or. en

Justificare

O reexaminare sistematică a nevoilor de protecție presupune un consum enorm de resurse pentru autoritățile decizionale din statele membre. Autoritățile responsabile pentru luarea deciziilor privind nevoia de protecție internațională nu sunt deloc aceleași cu autoritățile care eliberează permisele de ședere. Este, de asemenea, important să nu fie subminate nejustificat perspectivele de integrare, dând impresia că protecția nu poate fi decât temporară. Prin urmare, această literă trebuie eliminată.

Amendamentul 77

Propunere de regulament
Articolul 22 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
1. ***Refugiații*** și ***persoanele cărora li s-a acordat statutul conferit prin*** protecție ***subsidiară*** au drepturile și obligațiile prevăzute în prezentul capitol. ***Prezentul capitol nu aduce atingere drepturilor și***	1. ***Fără a aduce atingere drepturilor*** și ***obligațiilor prevăzute în Convenția de la Geneva, beneficiarii de*** protecție ***internațională*** au drepturile și obligațiile

obligațiilor prevăzute în Convenția de la Geneva.	prevăzute în prezentul capitol.

Or. en

Justificare

Modificare lingvistică.

Amendamentul 78

Propunere de regulament
Articolul 22 – alineatul 5

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
5. Atunci când se aplică ***dispozițiile prezentului capitol referitoare la minori***, interesul superior al copilului reprezintă un considerent primordial pentru ***autoritățile relevante***.	5. Atunci când se aplică ***prezentul regulament***, interesul superior al copilului reprezintă un considerent primordial pentru ***statele membre***.

Or. en

Justificare

Referirea la interesul superior al copilului ca element primordial ar trebui să acopere întregul regulament, nu doar dispozițiilor capitolului VII, cum se prevede în articol.

Amendamentul 79

Propunere de regulament
Articolul 23 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
2. Atunci când acest lucru nu este interzis prin obligațiile internaționale menționate la alineatul (1), un refugiat sau un beneficiar de protecție subsidiară poate fi returnat, indiferent dacă este recunoscut oficial sau nu, în cazul în care:	***eliminat***
(a) există motive rezonabile pentru ca persoana în cauză să fie considerată un	

pericol pentru securitatea statului membru în care se află;

(b) ca urmare a faptului că a fost condamnat printr-o hotărâre judecătorească definitivă pentru o infracțiune deosebit de gravă, reprezintă un pericol la adresa societății respectivului stat membru.

În aceste cazuri, se retrage și statutul de refugiat sau statutul conferit prin protecție subsidiară în conformitate cu articolul 14 sau, respectiv, cu articolul 20.

Or. en

Justificare

Principiul nereturnării are o valoare absolută în conformitate cu Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene și cu jurisprudența relevantă a CJUE și a CEDO; prin urmare, nimeni nu ar trebui returnat dacă riscă să fie supus torturii sau unor pedepse și tratamente inumane ori degradante. Adăugarea este irelevantă și ar trebui eliminată.

Amendamentul 80

Propunere de regulament
Articolul 25 – alineatul 6

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
6. Statele membre pot decide că prezentul articol se aplică și altor rude apropiate care trăiau în cadrul familiei la data plecării din țara de origine sau înainte ca solicitantul să fi sosit pe teritoriul statelor membre ***și care se aflau la momentul respectiv, integral sau parțial, în întreținerea beneficiarului de protecție internațională***.	6. Statele membre pot decide că prezentul articol se aplică și altor rude apropiate care trăiau în cadrul familiei la data plecării din țara de origine sau înainte ca solicitantul să fi sosit pe teritoriul statelor membre.

Or. en

Justificare

În cazul în care decid să consolideze acest articol pentru menținerea unității familiei, statele membre nu ar trebui să fie obligate să se limiteze la persoanele care au rude apropiate dependente total sau parțial de beneficiar. În această privință, decizia ar trebui să aparțină

statelor membre .

Amendamentul 81

Propunere de regulament
Articolul 26 – alineatul 1 – litera a

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(a) Pentru beneficiarii statutului de refugiat, permisul de ședere are o perioadă de valabilitate de ***trei*** ani și poate fi reînnoit ulterior pentru perioade de ***trei*** ani.	(a) Pentru beneficiarii statutului de refugiat, permisul de ședere are o perioadă de valabilitate de ***cinci*** ani și poate fi reînnoit ulterior pentru perioade de ***cinci*** ani.

Or. en

Justificare

In the interests of encouraging integration in the host Member State, and in offering a positive incentive for beneficiaries of international protection not to engage in secondary movements, the standard period of validity of residence permits should be extended and harmonised. It is important not to unduly undermine integration prospects via the perception that protection may only be temporary. The harmonised duration of residence permits granted to those in need of international protection should take full account of current practice across the Member States and should not be based on a 'race to the bottom' principle.

Amendamentul 82

Propunere de regulament
Articolul 26 – alineatul 1 – litera b

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(b) Pentru beneficiarii statutului conferit prin protecție subsidiară, permisul de ședere are o perioadă de valabilitate de ***un an*** și poate fi reînnoit ulterior pentru perioade de ***doi*** ani.	(b) Pentru beneficiarii statutului conferit prin protecție subsidiară, permisul de ședere are o perioadă de valabilitate de ***cinci ani*** și poate fi reînnoit ulterior pentru perioade de ***cinci*** ani.

Or. en

Justificare

In the interests of encouraging integration in the host Member State, and in offering a positive incentive for beneficiaries of international protection not to engage in secondary movements,

the standard period of validity of residence permits should be extended and harmonised. It is important not to unduly undermine integration prospects via the perception that protection may only be temporary. The harmonised duration of residence permits granted to those in need of international protection should take full account of current practice across the Member States and should not be based on a 'race to the bottom' principle.

Amendamentul 83

Propunere de regulament
Articolul 26 – alineatul 2 – litera a

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(a) în cazul în care autoritățile competente ***revocă*** statutul de refugiat al unui resortisant al unei țări terțe***, pun capăt acestui statut sau refuză reînnoirea sa*** în conformitate cu articolul 14 ***și revocă*** statutul conferit prin protecție subsidiară***, pun capăt acestui statut sau refuză reînnoirea sa*** în conformitate cu articolul 20;	(a) în cazul în care autoritățile competente ***retrage*** statutul de refugiat al unui resortisant al unei țări terțe în conformitate cu articolul 14***, precum și*** statutul conferit prin protecție subsidiară în conformitate cu articolul 20;

Or. en

Justificare

Amendamentul vizează asigurarea consecvenței cu amendamentele anterioare.

Amendamentul 84

Propunere de regulament
Articolul 26 – alineatul 2 – litera b

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(b) atunci când se aplică articolul 23 alineatul (2);	***eliminat***

Or. en

Justificare

Principiul nereturnării are o valoare absolută în conformitate cu Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene și cu jurisprudența relevantă a CJUE și a CEDO; prin urmare, nimeni nu ar trebui returnat dacă riscă să fie supus torturii sau unor pedepse și

tratamente inumane ori degradante. Această literă este irelevantă şi ar trebui eliminată.

Amendamentul 85

Propunere de regulament
Articolul 26 – alineatul 2 – litera c

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(c) atunci când acest lucru este necesar din motive de securitate națională sau de ordine publică.	(c) atunci când acest lucru este necesar din motive ***imperioase*** de securitate națională sau de ordine publică.

Or. en

Justificare

Comisia propune să se elimine termenul „imperios”, care există în directiva actuală, fără a oferi motive întemeiate. Având în vedere faptul că alineatul se referă la permisul de şedere al unei persoane despre care s-a constatat că are nevoie de protecţie internaţională, este evident că motivele trebuie să fie „imperioase”.

Amendamentul 86

Propunere de regulament
Articolul 27 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
1. Autoritățile competente le eliberează beneficiarilor statutului de refugiat documente de călătorie sub forma stabilită în anexa la Convenția de la Geneva, precum și cu elementele de securitate și elementele biometrice minime definite în Regulamentul (CE) nr. 2252/2004 al Consiliului[45]. Aceste documente de călătorie sunt valabile cel puțin ***un an***.	1. Autoritățile competente le eliberează beneficiarilor statutului de refugiat documente de călătorie sub forma stabilită în anexa la Convenția de la Geneva, precum și cu elementele de securitate și elementele biometrice minime definite în Regulamentul (CE) nr. 2252/2004 al Consiliului[45]. Aceste documente de călătorie sunt valabile cel puțin ***cinci ani***.
[45] Regulamentul (CE) nr. 2252/2004 al Consiliului din 13 decembrie 2004 privind standardele pentru elementele de securitate și elementele biometrice integrate în pașapoarte și în documente de călătorie emise de statele membre (JO L 385,	[45] Regulamentul (CE) nr. 2252/2004 al Consiliului din 13 decembrie 2004 privind standardele pentru elementele de securitate și elementele biometrice integrate în pașapoarte și în documente de călătorie emise de statele membre (JO L 385,

29.12.2004, p. 1).	29.12.2004, p. 1).

Or. en

Justificare

În conformitate cu modificările propuse pentru durata permiselor de ședere acordate beneficiarilor de protecție internațională, valabilitatea documentelor de călătorie eliberate beneficiarilor de protecție internațională ar trebui să fie, de asemenea, prelungită. Perioada de valabilitate a acestor documente ar trebui să țină seama de perioadele de valabilitate ale documentelor de călătorie emise de statele membre.

Amendamentul 87

Propunere de regulament
Articolul 27 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
2. Autoritățile competente le eliberează beneficiarilor statutului conferit prin protecție subsidiară care nu pot obține un pașaport național documente de călătorie cu elementele de securitate și elementele biometrice minime definite în Regulamentul (CE) nr. 2252/2004. Documentele respective sunt valabile cel puțin ***un an***.	2. Autoritățile competente le eliberează beneficiarilor statutului conferit prin protecție subsidiară care nu pot obține un pașaport național documente de călătorie cu elementele de securitate și elementele biometrice minime definite în Regulamentul (CE) nr. 2252/2004. Documentele respective sunt valabile cel puțin ***cinci ani***.

Or. en

Justificare

În conformitate cu modificările propuse pentru durata permiselor de ședere acordate beneficiarilor de protecție internațională, valabilitatea documentelor de călătorie eliberate beneficiarilor de protecție internațională ar trebui să fie, de asemenea, prelungită. Perioada de valabilitate a acestor documente ar trebui să țină seama de perioadele de valabilitate ale documentelor de călătorie emise de statele membre.

Amendamentul 88

Propunere de regulament
Articolul 34 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
2. Pentru beneficiarii statutului conferit prin protecție subsidiară, statele membre pot limita asistența socială la prestațiile de bază.	***eliminat***

Or. en

Justificare

Nu este deloc clar de ce persoanele care au nevoie de protecție și cărora li s-a acordat protecție subsidiară nu ar trebui să beneficieze de asistența socială de care beneficiază alte persoane care au nevoie de protecție internațională. Nu ar trebui să existe nicio diferență de tratament între persoanele care au nevoie de protecție internațională. Acest lucru este discutabil din punct de vedere juridic și inutil din punct de vedere administrativ. Odată ce a fost stabilită nevoia de protecție a acestor persoane, toate au aceleași necesități sociale în statul membru gazdă.

Amendamentul 89

Propunere de regulament
Articolul 36 – alineatul 5

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
5. În cazul în care se acordă protecție internațională unui minor neînsoțit, iar identificarea membrilor familiei acestuia nu a început încă, autoritățile competente încep identificarea lor cât mai curând posibil după acordarea protecției internaționale minorului, protejând, în același timp, interesul superior al acestuia. În cazul în care identificarea membrilor familiei a început deja, aceasta continuă, dacă este necesar. În ***cazul*** în care ar fi amenințată viața sau integritatea fizică a unui minor sau a rudelor sale apropiate, în special în cazul în care au rămas în țara de origine, ***trebuie acționat astfel încât*** colectarea, prelucrarea și difuzarea informațiilor privind respectivele persoane să ***se desfășoare*** în ***condiții de confidențialitate***.	5. În cazul în care se acordă protecție internațională unui minor neînsoțit, iar identificarea membrilor familiei acestuia nu a început încă, autoritățile competente încep identificarea lor cât mai curând posibil după acordarea protecției internaționale minorului, protejând, în același timp, interesul superior al acestuia. În cazul în care identificarea membrilor familiei a început deja, aceasta continuă, dacă este necesar. În ***cazurile*** în care ar fi amenințată viața sau integritatea fizică a unui minor sau a rudelor sale apropiate, în special în cazul în care au rămas în țara de origine, colectarea, prelucrarea și difuzarea informațiilor privind respectivele persoane ***trebuie*** să ***fie confidențiale, pentru a nu le pune*** în ***pericol siguranța***.

Or. en

Justificare

Amendamentul urmărește să clarifice scopul confidențialității colectării informațiilor.

Amendamentul 90

Propunere de regulament
Articolul 38 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
1. Pentru a facilita integrarea beneficiarilor de protecție internațională în societate, aceștia au acces la măsurile de integrare oferite de statele membre, în special ***cursuri de limbă,*** programe de orientare și integrare civică, precum și cursuri de formare profesională care să țină seama de nevoile lor specifice.	1. Pentru a facilita integrarea beneficiarilor de protecție internațională în societate, aceștia au acces la măsurile de integrare oferite de statele membre, în special ***la*** programe de orientare și integrare civică, precum și ***la*** cursuri de formare profesională care ***să fie gratuite și ușor accesibile și*** să țină seama de nevoile lor specifice.

Or. en

Justificare

Raportoarea salută dispozițiile privind accesul la măsurile de integrare, dar consideră că acestea trebuie să fie întotdeauna gratuite, ușor accesibile pentru beneficiarii de protecție internațională (să nu fie limitate la unul sau două orașe mari dintr-un stat membru) și să ia în considerare nevoile particulare ale beneficiarilor. Acest lucru este cu atât mai necesar atunci când un stat membru dorește să facă participarea obligatorie pentru beneficiarii de protecție internațională. Dispozițiile privind cursurile de limbi străine se regăsesc la alineatul următor.

Amendamentul 91

Propunere de regulament
Articolul 38 – alineatul 1 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	1a. Statele membre oferă beneficiarilor de protecție internațională un acces efectiv la cursuri de limbă gratuite începând de la data la care le este

acordată protecția internațională.

Or. en

Justificare

Competențele lingvistice sunt indispensabile pentru ca beneficiarii să poată avea un nivel de trai adecvat și perspective reale pentru un loc de muncă și o integrare mai bună. Învățarea limbii oficiale sau a uneia dintre limbile oficiale ale statului membru în cauză conduc la creșterea autonomiei și a șanselor de integrare în societatea-gazdă și descurajează deplasările secundare. Prin urmare, ar trebui să se acorde tuturor beneficiarilor un acces efectiv la cursurile de limbă începând de la data la care le este aprobată cererea de protecție internațională.

Amendamentul 92

Propunere de regulament
Articolul 38 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
2. Statele membre pot decide că participarea la măsurile de integrare este obligatorie.	2. Statele membre pot decide că participarea la măsurile de integrare este obligatorie***, cu condiția ca măsurile de integrare în cauză să fie ușor accesibile, gratuite și să țină seama de nevoile specifice ale beneficiarului de protecție internațională respectiv***.

Or. en

Justificare

Raportoarea salută dispozițiile privind accesul la măsurile de integrare, dar consideră că acestea trebuie să fie întotdeauna gratuite, ușor accesibile pentru beneficiarii de protecție internațională (să nu fie limitate la unul sau două orașe mari dintr-un stat membru) și să ia în considerare nevoile particulare ale beneficiarilor. Acest lucru este cu atât mai necesar atunci când un stat membru dorește să facă participarea obligatorie pentru beneficiarii de protecție internațională.

Amendamentul 93

Propunere de regulament
Articolul 38 – alineatul 2 a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	2a. Statele membre nu aplică măsuri punitive împotriva beneficiarilor de protecție internațională în cazul în care aceștia se află în imposibilitatea de a participa la măsurile de integrare din cauza unor circumstanțe independente de voința lor sau din cauza naturii necorespunzătoare a măsurilor de integrare în cauză.

Or. en

Amendamentul 94

Propunere de regulament
Articolul 44 – alineatul -1 (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	-1. La articolul 4 din Directiva 2003/109/CE, paragraful al treilea de la alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:
	„În cazul persoanelor cărora li s-a acordat protecție internațională, perioada cuprinsă între data depunerii cererii de protecție internațională pe baza căreia aceasta le-a fost acordată și data eliberării permisului de ședere prevăzut la articolul 26 din Regulamentul (UE)..../... [Regulamentul privind condițiile de acordare a protecției] se ia în considerare la calcularea perioadei menționate la alineatul (1)”.

Or. en

Justificare

The Commission proposes for the beneficiaries of international protection to benefit from long term residence, however the period would only start once their status is granted. The Rapporteur is of the opinion that the protection needs and circumstance of an applicant for an international protection, whom protection is granted at a later stage, are exactly the same

as those of beneficiaries on international protection. The period of long term residence should therefore start from the day when an application is made. The Council Directive 2003/109/EC should therefore be amended accordingly.

Amendamentul 95

Propunere de regulament
Articolul 46 – paragraful 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Prezentul regulament începe să se aplice de la ***[șase*** luni de la data intrării în vigoare].	Prezentul regulament începe să se aplice de la ***[trei*** luni de la data intrării în vigoare].

Or. en

EXPUNERE DE MOTIVE

Propunerea de revizuire a sistemului european comun de azil (SECA) încearcă să răspundă tendințelor migrației din ultimii ani și sosirii unui număr mare de resortisanți din țări terțe în Uniunea Europeană, dintre care mulți au nevoie de protecție internațională. Propunerea unei noi revizuiri a SECA atât de curând după adoptarea ultimei reforme nu este poate modalitatea optimă de a face sistemul să funcționeze întru totul și să fie integrat în politicile și practicile naționale. Cu toate acestea, trebuie profitat de ocazia reformei SECA pentru a îmbunătăți politica comună în domeniul azilului a Uniunii, care ar trebui să se bazeze pe o solidaritate reală și pe partajarea echitabilă a responsabilităților, trecând treptat la un statut uniform de protecție internațională, valabil pe întreg teritoriul Uniunii, conform dispozițiilor articolului 78 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE).

Raportoarea consideră că propunerea de transformare a directivei privind standardele minime în regulament este o oportunitate de a avansa către o armonizare progresivă, pozitivă și progresistă a standardelor pentru identificarea persoanelor care au nevoie de protecție internațională și stabilirea drepturilor de care ar trebui să beneficieze. Sistemul fiind sub presiune, este esențial să se reafirme tradiția europeană în materie de azil, pe baza Convenției de la Geneva, și să fie consolidate măsurile suplimentare de protecție pe care Uniunea le-a dezvoltat progresiv, pe fundamentul valorilor sale comune.

Având în vedere cele de mai sus, raportoarea a acordat o atenție specială integrării corespunzătoare a jurisprudenței celor două instanțe europene, de la Luxemburg și Strasbourg, în actul legislativ revizuit, cum ar fi drepturile fundamentale și acquis-ul în materie de combatere a discriminării. Raportoarea a ținut seama de politicile și practicile elaborate până acum de statele membre în temeiul Directivei privind condițiile minime și a încercat să le îmbunătățească.

Logica armonizării celor două statute de protecție și o mai bună armonizare a fost cea care a ghidat alegerea de politică a raportoarei în prezentul raport. Practica actuală din statele membre și conceptul de protecție ca atare nu oferă motive reale pentru a distinge între cele două statute. În special, realitatea arată că statutul conferit prin protecție subsidiară se întemeiază pe ipoteza nejustificată a caracterului temporar al protecției și îi limitează eficacitatea.

În plus, raportoarea a încercat să combine protecția mai degrabă cu integrarea decât cu măsurile punitive, favorizând astfel coeziunea socială pe termen lung și securitatea generală, și descurajând deplasările secundare. Amendamentele propuse au la bază o preocupare generală pentru funcționarea viitoare în practică a regulamentului, evitând împovărarea excesivă a administrațiilor statelor membre.

Pe această linie, raportoarea dorește să modifice reexaminarea obligatorie propusă a statutului acordat beneficiarilor de protecție internațională, atât în cazul unei schimbări a circumstanțelor în țara de origine, cât și în momentul reînnoirii. Deși raportoarea admite că evoluțiile din țara de origine, evaluate în mod armonizat de către Agenția UE pentru Azil, ar putea afecta nevoia de protecție, o reanaliză sistematică ar fi presupune un consum enorm de resurse pentru autoritățile decizionale din statele membre. În plus, faptul de a putea face

oricând obiectul unei astfel de reanalize ar putea afecta negativ perspectivele de integrare ale beneficiarilor în societatea gazdă. Raportoarea propune, de aceea, ca reanaliza să rămână o opțiune a statelor membre, fără a constitui o parte automată obligatorie a regimului de azil.

De asemenea, raportoarea nu dorește ca legislația UE revizuită să conducă la o reducere a duratei permiselor de ședere acordate actualmente de statele membre beneficiarilor de protecție internațională care rezidă pe teritoriul lor. Prin urmare, propune modificarea noii perioade standard a UE de valabilitate a permiselor de ședere pentru refugiați și beneficiarii protecției subsidiare, pentru a reflecta mai bine practicile actuale de la nivel național și a oferi beneficiarilor mai multă securitate juridică. Și acest lucru urmărește să încurajeze beneficiarii să se implice în noua lor viață și să-și aducă astfel contribuția la comunitățile gazdă.

În plus, amendamentele referitoare la acest aspect tind să alinieze durata permisului de ședere pentru refugiați și beneficiarii de protecție subsidiară. Într-adevăr, acest din urmă statut nu răspunde unei necesități de protecție care ar avea un caracter mai temporar, ci care este pur și simplu diferită, în măsura în care nu se încadrează în definiția și statutul juridic al refugiatului. Deși nu sunt „refugiați” *stricto sensu*, aceste persoane se confruntă, de asemenea, cu riscuri mari în țara lor de origine și nu se mai pot întoarce în siguranță, trebuind astfel să își refacă viața într-o țară care le oferă „refugiu”. Este, prin urmare, la fel de esențial pentru ei ca și pentru refugiați să se încerce edificarea unui cadru juridic care să le încurajeze integrarea. Dincolo de perioada de valabilitate a permisului de ședere, această logică a apropierii a două statute de protecție a stat la baza mai multor amendamente depuse de raportoare.

Nivelul de armonizare la care s-a ajuns în prezent este un motiv de mândrie, însă tendința trebuie menținută. Raportoarea dorește să evidențieze tradiția umanistă europeană a azilului, care a supraviețuit secolelor și s-a înrădăcinat treptat pe întreg teritoriul UE. Acest lucru presupune consolidarea acquis-ului și continuarea armonizării între statele membre, dar și anticiparea și perspectiva viitorului. În această privință, raportoarea propune un amendament inovator legat de schimbările de mediu. Evoluțiile naturale sau antropice ale planetei creează deja situații de vulnerabilitate și riscă să afecteze din ce în ce mai mult oamenii. Ele îi pot forța să-și părăsească casa și chiar țara pentru a găsi adăpost. Protecția internațională prevăzută de dreptul UE ar trebui să includă și aceste noi necesități de protecție.

Pe de altă parte, protecția împotriva actelor de persecuție nu presupune întotdeauna părăsirea țării. Raportoarea recunoaște faptul că, în cazuri individuale, „refugiul” ar putea fi găsit în propria țară de origine, în cazul în care persecuția sau vătămările grave nu provin de la stat sau agenți asociați statului. A obliga statele membre să examineze alternativa protecției interne după ce autoritatea decizională a decis deja că, în caz contrar, solicitantul ar avea nevoie de protecție, este deplasat. Alternativa protecției în interiorul țării de origine ar trebui să rămână, în anumite cazuri, doar o opțiune a statelor membre, și nu o obligație.

În concluzie, modificările propuse de raportoare urmăresc obiectivul general de a se asigura că persoanele care au nevoie de protecție sunt recunoscute în mod corespunzător și beneficiază de drepturi care le facilitează integrarea, indiferent de locul unde își au reședința pe teritoriul Uniunii. Raportoarea dorește să sublinieze că reforma SECA este legată de îmbunătățirea protecției acordate resortisanților țărilor terțe care au nevoie, în conformitate cu tradiția și valorile UE. UE trebuie să-și asigure propria securitate, dar cele două merg împreună - UE trebuie să fie sigură dacă vrea să rămână un refugiu pentru cei care fug de conflicte și de barbarie pentru a căuta protecție. Un accent pe sancțiuni și pe posibila utilizare

abuzivă a sistemului nu va face, probabil, decât să adâncească un sentiment general de nesiguranță, atât din partea persoanelor care au nevoie de protecție, cât și din partea cetățenilor UE. Ar trebui trimis un mesaj pozitiv în ambele direcții, astfel încât resortisanții țărilor terțe care nu au ales neapărat să vină în UE să se poată simți rapid integrați într-o societate în care protecția și securitatea sunt reconciliate - aceasta este ceea ce raportoarea încearcă să realizeze prin propunerile sale.

ANEXĂ: LISTA ENTITĂȚILOR ȘI A PERSOANELOR DE LA CARE A PRIMIT CONTRIBUȚII RAPORTOAREA

Următoarea listă este elaborată cu titlu pur facultativ, sub responsabilitatea exclusivă a raportoarei. Raportoarea a primit contribuții de la următoarele entități sau persoane în pregătirea proiectului de raport:

Entitate și/sau persoană
Salvați Copiii
Consiliul European pentru refugiați și exilați (CERE)
Înaltul Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați
Comisia Meijers
EUROCITIES, rețeaua marilor orașe europene
ILGA-Europa
Grupul pentru politica de migrație
Serviciul Iezuiților pentru Refugiați - Europa
Ajda Mihelčič, Bruxelles